



RAPPORT 2010

Château de Chillon

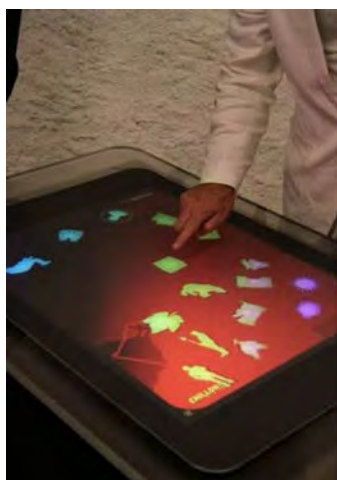


TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU PRÉSIDENT	PAGES 3-4
LA VIE AU CHÂTEAU EN 2010	PAGES 5-6
SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2010	PAGE 7
ANALYSE DU BILAN	
BILAN DÉTAILLÉ AU 31 DÉCEMBRE 2010	PAGES 8-9
TRÉSORERIE	PAGE 10
COMMENTAIRES SUR LE BILAN	PAGES 10-11
ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS	
COMPTE PERTES ET PROFITS 2010	PAGE 12
PRODUITS D'EXPLOITATION	PAGES 13-20
CHARGES D'EXPLOITATION	PAGES 21-26
PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS	PAGE 27
BOUCLEMENT FINANCIER DES PROJETS : AUDIOVISUEL ET SALLE D'ARMES	PAGE 28
CONCLUSION	PAGE 29

ANNEXES :

ANNEXE I : RAPPORT D'OFISA 2010

ANNEXE II : COMPTABILITÉ ANALYTIQUE 2010

ANNEXE III : TRAVAUX DE CONSERVATION ET DE RESTAURATION (CT)

ANNEXE IV : ESPACE CHILLON 2015

MESSAGE DU PRÉSIDENT

« Voir sa vision, ses objectifs, réalisés et en développement constant, c'est assez rare pour un décideur politique. Bien souvent, les changements stratégiques décidés un jour se mettent en place très lentement, voire sont ensuite oubliés ou déformés. Ce n'est pas le cas de Chillon fort heureusement ! ».

Voilà ce que le Président de la Fondation du château de Chillon pouvait déclarer lors de l'inauguration des bornes audiovisuelles et des mini-films thématiques venus enrichir en 2010 la muséographie du château. Car la volonté politique de confier, dès 2002, à une fondation de droit privé la conservation et la gestion de cette perle historique et architecturale qu'est Chillon s'est avérée un succès indéniable. Non seulement la gestion autonome de Chillon a permis un dynamisme nouveau, mais encore la stratégie « Chillon 2010 », mise en place pour plusieurs années par la Fondation, a contribué à renforcer l'attractivité nationale et internationale de ce site culturel exceptionnel.

La Fondation, grâce au développement de sa muséographie, grâce à une animation renouvelée, soutenue notamment par l'Association des Amis du Château de Chillon, grâce aussi à des publications et des expositions riches de connaissances nouvelles et grâce enfin à une promotion dynamique en Suisse et à l'étranger, repose aujourd'hui sur des bases solides : le public vient toujours plus nombreux, l'équilibre financier obtenu permet des investissements innovatifs, la conservation du bâtiment placée désormais sous la responsabilité d'un nouvel architecte, M. Antoine Graf qui a remplacé M. Jean Nicollier, est assurée.

Le Président de la Fondation du château de Chillon a dès lors tout lieu de se réjouir de l'exercice sous revue. Les bons résultats comptables enregistrés en 2010 le permettent, avec un chiffre d'affaires passé à CHF 4'754'680 et un nombre de visiteurs passé à 330'940 (en 2004, année précédant la mise en œuvre de la stratégie « Chillon 2010 », ces chiffres étaient respectivement de CHF 3'100'000 et de 269'108 visiteurs).

Cette situation favorable, permet la préparation de nouveaux projets, telles la mise en lumière, déjà en cours, du château, l'éventuelle construction d'une cafétéria dans le cadre d'une réflexion sur les réaménagements des abords du château, la sécurisation du site contre les incendies, les accidents et les déprédations ou encore une meilleure protection du site.

Si l'augmentation des touristes asiatiques, indiens ainsi que celle des russes est constante, suivant en cela un marketing dynamique développé par la Fondation, en revanche la part de visiteurs en provenance des pays limitrophes est stagnante ou en diminution. Cette situation n'est évidemment pas propre au château, elle suit la courbe des nuitées enregistrée par Suisse Tourisme. C'est la raison pour laquelle, depuis quelques années déjà, la Fondation, par ses campagnes promotionnelles et par sa création d'événements, a pu augmenter la part des visiteurs suisses, afin d'assurer une meilleure stabilité à sa fréquentation. En effet, malgré les succès énumérés ci-dessus, la situation du château reste dépendante de l'évolution du tourisme en Suisse et de la force du franc par rapport aux autres devises. La fondation reste donc vigilante, mais confiante dans l'avenir.

Cette confiance repose en particulier sur les compétences, la créativité et le professionnalisme de la direction et du personnel de Chillon. Sans eux, le succès rencontré ne serait pas à l'ordre du jour. Qu'ils en soient ici remerciés. De même, le Président de la Fondation se réjouit de pouvoir compter sur un Conseil de fondation et un Bureau dudit Conseil toujours prêts à soutenir les efforts entrepris. C'est un précieux appui qui mérite reconnaissance. Enfin, l'Association des Amis du Château de Chillon remplit parfaitement son rôle d'animation et d'appui dans différentes manifestations, ce qui vient confirmer d'ailleurs que la stratégie décidée en 2002 est la bonne. Merci également au comité et aux membres de ladite Association. Merci enfin à l'Etat de Vaud et à nos nombreux mécènes, sans lesquels Chillon n'aurait pas le rayonnement réjouissant qui est le sien aujourd'hui.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'CRuey', with a stylized flourish extending to the right.

Claude Ruey, Président
Fondation du Château de Chillon

Les surprises peuvent être bonnes... La reprise économique dont a été gratifié notre pays a heureusement bénéficié au château de Chillon. Le nombre total des visiteurs (journée et soirée) a ainsi atteint les 330'940, soit une augmentation de près de 18'000 par rapport à 2009. Or les entrées constituent notre principale source de revenu. Autant dire que cette hausse – et la hausse concomitante des produits liés : ventes à la boutique, location d'audioguides... – a permis de boucler l'exercice sur un excédent positif CHF 24'115, après constitution des provisions que requièrent les nombreux projets en cours d'étude, voire de réalisation.

C'est ainsi que le voile a été levé, l'automne dernier, sur les résultats du concours visant à doter Chillon d'une nouvelle mise en lumière (façades extérieures et cours intérieures). L'équipe franco-suisse Jean-François Arnaud – Jean-Claude Deschamps s'est vue confier cet important chantier réalisé en partenariat avec Romande Energie. 200 spots remplaceront les 14 projecteurs actuels avec, à la clé, une sérieuse économie d'électricité ! Parallèlement, des études ont été conduites pour améliorer la sécurité – tant des personnes que des biens – au château. Les travaux devraient être menés en 2011 et 2012. Sous la direction du nouvel architecte, M. Antoine Graf, un projet de réaménagement des « arrières » de la cuisine a également été établi.

A ces travaux relevant de l'exploitation se sont évidemment ajoutées diverses interventions au titre de la restauration du monument. Ainsi les parois peintes de l'aula magna (de même que les niches sous les fenêtres), les peintures de la chapelle et les pierres dégradées ont-elles fait l'objet de soins approfondis. Le scannage du château et de ses environs immédiats a été poursuivi. Une opération de longue haleine qui permettra bientôt de disposer de relevés extrêmement précis, corrigeant les plans souvent approximatifs établis au cours des décennies passées.

La visite du château a été enrichie encore par la mise en service d'une série de bornes audiovisuelles permettant de consulter une demi-douzaine de mini-films thématiques. Une salle d'armes a été aménagée dans le donjon. Ces adjonctions seront complétées en 2011 par l'ouverture d'une salle Pierre II de Savoie et par deux nouveaux films consacrés respectivement à Pierre II et aux états de Savoie, en partenariat avec le château de Ripaille, et sous l'égide du fonds Interreg.

Au chapitre des expositions, nous avons eu le privilège de présenter les magnifiques photographies lacustres de Laurent Geslin. Mais le passé du château n'a pas été oublié. Monté par le Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, « Patrimoines en stock – les collections de Chillon » a été visible durant trois mois tant à l'Espace Arlaud, à Lausanne, qu'au château lui-même. Une publication de 136 pages documentait, par ailleurs, tout le travail de fouilles accompli depuis la fin du XIXe siècle.

Pour notre part, nous avons édité deux opuscules, à commencer par une anthologie de textes anglais sur Chillon. Réalisé par le professeur Patrick Vincent (Université de Neuchâtel), ce « Literary Guide » réunit les meilleures plumes, de Mark Twain à Scott Fitzgerald, en passant naturellement par Byron. Et pour marquer le centenaire des visites individuelles, nous avons fait paraître un « Droit de visite » qui évoque, souvent par l'anecdote, les travaux et les jours, à Chillon. Ces deux publications sont disponibles à la boutique du château, ainsi que dans quelques librairies Payot.

S'agissant de la communication, notre opération « immersion » a bénéficié d'une très large couverture médiatique : presse écrite, radio et télévision ! Réalisée en partenariat avec la maison Henri Badoux et la société Intrasub, elle consistait à immerger à 34 mètres de profondeur 100 bouteilles de Clos de Chillon et 250 d'Aigle Les Murailles. Cela, dans le but d'étudier, au fil des vingt années à venir, la manière dont le chasselas vieillit en milieu aquatique (un lot témoin est conservé parallèlement en cave). Autre événement dont la presse s'est fait largement l'écho : l'« évasion » du canadien Steve Santini. Mis au fer dans le souterrain, ce « World's Most Extreme Escape Artist » s'est libéré de ses 30 kilos de chaînes en 4 mn 50 ! Quant au Sommet de la francophonie, il a amené à Chillon de nombreux journalistes étrangers, ainsi que Abdou Diouf, le Secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie, ex-président du Sénégal.

Mais on ne saurait clore ce tour d'horizon sans mentionner les nombreuses animations qui ont émaillé cette année 2010 : jeu de rôle médiéval, yodel new look avec Nadja Räss, représentations lyriques avec l'Opéra de Lausanne et l'Opéra-studio de Genève, brunches de la Fête des mères et du 1er août, Nuit de l'épouvante, ateliers pédagogiques, marché de Noël... Autant d'événements et manifestations rendus possibles par le plein engagement d'un personnel compétent et très motivé.

Last but not least, le site officiel du château (www.chillon.ch) se double désormais d'un site « patrimonial » (www.musees-vd.ch/fr/chateau-de-chillon) qui offre une foule d'informations sur l'histoire, l'architecture et les collections.

A handwritten signature in blue ink, reading "Jean Pierre Pastori".

Jean Pierre Pastori
Directeur

SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2010

	2010	2009	Variation	Budget 2010	Variation
Nombre d'entrées, toutes catégories	330'940	313'182	5.7%	301'030	9.9%
Nombre de tours guidés	2'265	2'061	9.9%	2'077	9.1%
Nombre de locations iPods	30'868	27'087	14.0%	25'721	20.0%
Nombre de locations (manifestations)	101	96	5.2%	81	24.7%
Consommation Clos de Chillon (bts 2 et 7dl)	11'573	11'743	-1.4%	12'970	-10.8%
Total du Bilan (CHF)	CHF 2'450'890	CHF 2'099'828	16.7%		
Capital (CHF)	CHF 345'747	CHF 336'184	2.8%		
Postes clés du compte Pertes et Profis (CHF)					
Total des revenus	CHF 4'754'680	CHF 4'311'237	10.3%	CHF 4'274'860	11.2%
Total des charges	CHF 4'199'470	CHF 3'891'912	7.9%	CHF 4'211'270	-0.3%
Résultat avant amortissements et dotations aux provisions	CHF 555'210	CHF 419'325	32.4%	CHF 63'590	773.1%
Amortissements	CHF 113'166	CHF 153'601	-26.3%	CHF 184'400	-38.6%
Corrections de valeurs, provisions	CHF 441'823	CHF 256'986	71.9%	CHF 120'810	265.7%
Résultat exceptionnel	CHF 23'894	CHF 826	2792.7%	CHF -	
Bénéfice net	CHF 24'115	CHF 9'564	152.1%	CHF -	
Dépense moyenne par visiteur (y.c. CA Bazar)	CHF 14.73	CHF 14.89	-1.1%		
Effectif total					
en unités de travail à plein temps	22	22			
en nombre de personnes	41	40			

ANALYSE DU BILAN

BILAN DÉTAILLÉ AU 31 DÉCEMBRE 2010

1	Actifs	31.12.2010		31.12.2009		Ecart	%
10	Actifs circulants						
100	Liquidités et titres						
1000	Caisses billetterie		58'429		72'404	-13'975	-19.3%
1001	Caisse		498		866	-368	-42.5%
1010	CCP		538'729		152'473	386'256	253.3%
1020	BCV L 0650.40.55		771'935		922'030	-150'095	-16.3%
1021	BCV - cpte à terme		0		0	0	0.0%
1022	BCV R 0810.34.00		152'818		48'860	103'959	212.8%
1050	Titres en portefeuille	275'965		275'741			
1059	(Provision pour titres)	-5'000	270'965	-5'000	270'741	224	0.1%
	Total Liquidités et titres		1'793'375		1'467'373	326'002	22.2%
110	Créances à court terme						
1100	Débiteurs visites	32'237		36'067			
1101	Débiteurs manifestations	9'259		8'030			
1103	Débiteurs vin	165		165			
1104	Débiteurs personnel		0		-3'286	3'286	0.0%
1105	Débiteurs indemnités PG		49		12'929	-12'880	-99.6%
1106	Débiteurs cartes de crédit		2'778		8'914	-6'136	-68.8%
1107	Débiteurs divers		0		17'184	-17'184	-100.0%
1108	Acomptes créanciers						
1109	(Ducroire)	-2'083	39'578	-2'213	42'049	-2'471	-5.9%
	Total Créances à court terme		42'404		77'789	-35'385	-45.5%
114	Autres créances à court terme						
1176	IA à récupérer		9'521		6'450	3'071	47.6%
	Total Autres créances à court terme		9'521		6'450	3'071	47.6%
120	Stocks						
1200	Stock de vin en vrac		51'440		41'199	10'241	24.9%
1201	Stock de vin (produit fini)		51'480		35'957	15'523	43.2%
1210	Stock Boutique		151'411		132'318	19'094	14.4%
	Total Stocks		254'331		209'473	44'858	21.4%
130	Actifs de régularisation						
1300	Charges payées d'avance		21'138		5'680	15'458	272.1%
1310	Produits à recevoir		6'247		5'462	784	14.4%
1320	Charges sociales payées d'avance		83'534		0	83'534	
	Total Actifs de régularisation		110'919		11'142	99'776	895.5%
	TOTAL ACTIFS CIRCULANTS		2'210'550		1'772'228	438'323	24.7%
14	Actifs immobilisés						
140	Immobilisations corporelles						
1400	Ordinateurs	211'752		206'371			
1409	(Fonds d'amortissement ordinateurs)	-186'252	25'500	-171'071	35'300	-9'800	-27.8%
1410	Mobilier et matériel	231'813		229'288			
1419	(Fonds d'amortissement mobilier et matériel)	-206'113	25'700	-179'088	50'200	-24'500	-48.8%
1430	Parcours de visite	244'773		244'773			
1439	(Fonds d'amortissement nv parcours)	-146'933	97'840	-97'973	146'800	-48'960	-33.4%
1440	Boutique	110'046		110'046			
1449	(Fonds d'amortissement boutique)	-36'746	73'300	-14'746	95'300	-22'000	-23.1%
1450	Tableaux Joseph Hornung	18'000	18'000				
	Total Immobilisations corporelles		240'340		327'600	-87'260	-26.6%
	TOTAL ACTIFS IMMOBILISES		240'340		327'600	-87'260	-26.6%
	TOTAL ACTIFS		2'450'890		2'099'828	351'063	16.7%

2	Passifs	31.12.2010	31.12.2009	Ecart	%
20	Dettes à court terme				
200	Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services				
2000	Créanciers-fournisseurs divers	0	2'733	-2'733	-100.0%
2010	Créancier AVS	43'890	30'907	12'983	42.0%
2013	Créancier Impôt à la source	0	0	0	
	Total Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services	43'890	33'640	10'250	30.5%
203	Arrhes des débiteurs				
2030	Arrhes débiteurs manifestations	30'812	32'390	-1'579	-4.9%
2031	Note de crédits clients	573	0	573	
	Total Arrhes débiteurs manifestations	31'384	32'390	-1'006	-3.1%
220	Autres dettes à court et moyen terme				
2200	TVA due	5'773	6'262	-489	-7.8%
2212	Don Casion Barrière	0	35'000	-35'000	-100.0%
2213	Don Pro Patria	12'500	12'500	0	0.0%
2214	Don Fondation Gohner	82'750	0	82'750	
2215	Don Fondation Leenaards	20'000	0	20'000	
	Total Autres dettes à court terme	121'023	53'762	67'261	125.1%
230	Passifs de régularisation				
2300	Charges à payer	394'004	281'835	112'168	39.8%
2310	Produits reçus d'avance	0	21'250	-21'250	-100.0%
2320	Salaires à payer	10'335	11'930	-1'595	-13.4%
	Total Passifs de régularisation	404'338	315'015	89'323	28.4%
	TOTAL DETTES A COURT TERME	600'636	434'807	165'829	38.1%
240	Dettes à moyen terme et long terme				
2400	Provisions pour dépenses décidées	40'000	90'000	-50'000	-55.6%
2401	Provision charges personnel	20'575	9'690	10'885	112.3%
2421	Fonds de réserve EC2010: nouveau parcours	125'000	125'000	0	0.0%
2422	Fonds de réserve EC2010: espaces accueil	230'000	230'000	0	0.0%
2423	Fonds de réserve EC2010: espace F&B	280'000	80'000	200'000	0.0%
2425	Fonds concours zone extérieure	121'000	121'000	0	0.0%
2426	Fonds nv parcours 2e étape (dons Loterie, autres)	0	200'000	-200'000	-100.0%
24260	Affectation Fds nv parcours, 2e étape	0	-1'043	1'043	-100.0%
2428	Fonds salle Pierre II, Interreg	53'250	0	53'250	
24280	Affectation Fonds salle Pierre II, Interreg	15'941	0	15'941	
24290	Affectation Fonds travaux éclairage	-100'000		-100'000	
2431	Fonds de réserve pour matériel exploitation cuisine	30'000		30'000	
2432	Fonds de réserve pour chauffage Aula Magna	100'000		100'000	
2440	Fonds de réserve pour collections	28'500	28'500	0	0.0%
2450	Fonds de réserve pour études	47'325	47'325	0	0.0%
2461	Fonds de réserve pour imprévus	23'909	23'909	0	0.0%
2470	Fonds de réserve pour retraites anticipées	23'000	23'000	0	0.0%
2480	Fonds pour Restauration	166'892	166'892	0	0.0%
2490	Fonds pour Sécurité	145'000	145'000	0	0.0%
2491	Fonds de réserve pour expo temporaire	130'000	30'000	100'000	333.3%
	Total Dettes à moyen terme et long terme	1'480'392	1'319'273	161'118	12.2%
	TOTAL DETTES A MOYEN TERME ET LONG TERME	1'480'392	1'319'273	161'118	12.2%
28	Capitaux propres				
280	Capital				
2800	Capital	217'641	208'077	9'564	4.6%
2802	Réserve générale	128'106	128'106	0	0.0%
	Total Capital	345'747	336'184	9'564	2.8%
	TOTAL CAPITAUX PROPRES	345'747	336'184	9'564	2.8%
2810	Résultat de l'exercice (bénéfice)	24'115	9'564	14'552	152.2%
	TOTAL PASSIFS	2'450'890	2'099'828	351'063	16.7%

TRESORERIE

	Liquidité en début de mois	Encaissements	Liquidités disponibles	Décaissement	Liquidité en fin de mois
Janvier	1'196'633	159'881	1'356'513	528'389	828'124
Février	828'124	332'421	1'160'545	84'188	1'076'357
Mars	1'076'357	173'876	1'250'233	252'209	998'024
Avril	998'024	351'233	1'349'257	553'966	795'291
Mai	795'291	570'803	1'366'094	292'665	1'073'429
Juin	1'073'429	497'933	1'571'362	238'512	1'332'850
Juillet	1'332'850	653'890	1'986'740	575'000	1'411'741
Août	1'411'741	697'245	2'108'986	431'086	1'677'900
Septembre	1'677'900	501'550	2'179'450	144'142	2'035'308
Octobre	2'035'308	515'491	2'550'799	461'222	2'089'577
Novembre	2'089'577	359'793	2'449'371	476'619	1'972'751
Décembre	1'972'751	293'388	2'266'139	743'730	1'522'410

COMMENTAIRES SUR LE BILAN

ACTIFS

Augmentation des liquidités et des stocks

Par rapport au 31 décembre 2009, le total de l'actif enregistre une augmentation de 16.7% à CHF 2'450'890.

Les liquidités ont augmenté de 22.2%, en raison de l'augmentation des revenus encaissés et du versement des dons de la Fondation Göhner pour les projets culturels, l'audiovisuel et la Salle Pierre II et de la Fondation Leenards pour l'exposition sur *La chasse aux sorcières dans le Pays de Vaud* (projets réalisés en 2010 et 2011).

PASSIFS

Mouvement des fonds de réserve pour CHF 161'118 :

- dissolution des provisions pour l'inauguration du parcours audiovisuel et pour les projets culturels 2010 pour CHF 90'000 ;
- dissolution des fonds liés aux projets de l'audiovisuel et de la salle d'armes ;
- augmentation de la provision pour dépenses décidées pour la restauration des coffres dans la salle *aula nova* de CHF 40'000 (restauration prévue en 2011) ;
- augmentation de la provision pour l'exposition temporaire sur la sorcellerie de CHF 100'000 ;
- augmentation de la provision pour l'espace extérieur F&B (cafétéria) de CHF 200'000 ;
- création d'un fonds de réserve pour le remplacement de matériel vétuste à la cuisine pour CHF 30'000 ;
- création d'un fonds de réserve pour le projet Interreg – Chillon & Ripaille de CHF 30'000 (affecté au compte 24280) ;
- création d'un fonds de réserve pour l'installation du chauffage à l'*aula magna* de CHF 100'000.

En 2012, il est prévu de dissoudre les fonds de réserve pour l'exposition temporaire pour CHF 130'000 (constitué pour l'exposition sur *La chasse aux sorcières dans le Pays de Vaud*), le fonds pour la Sécurité (selon

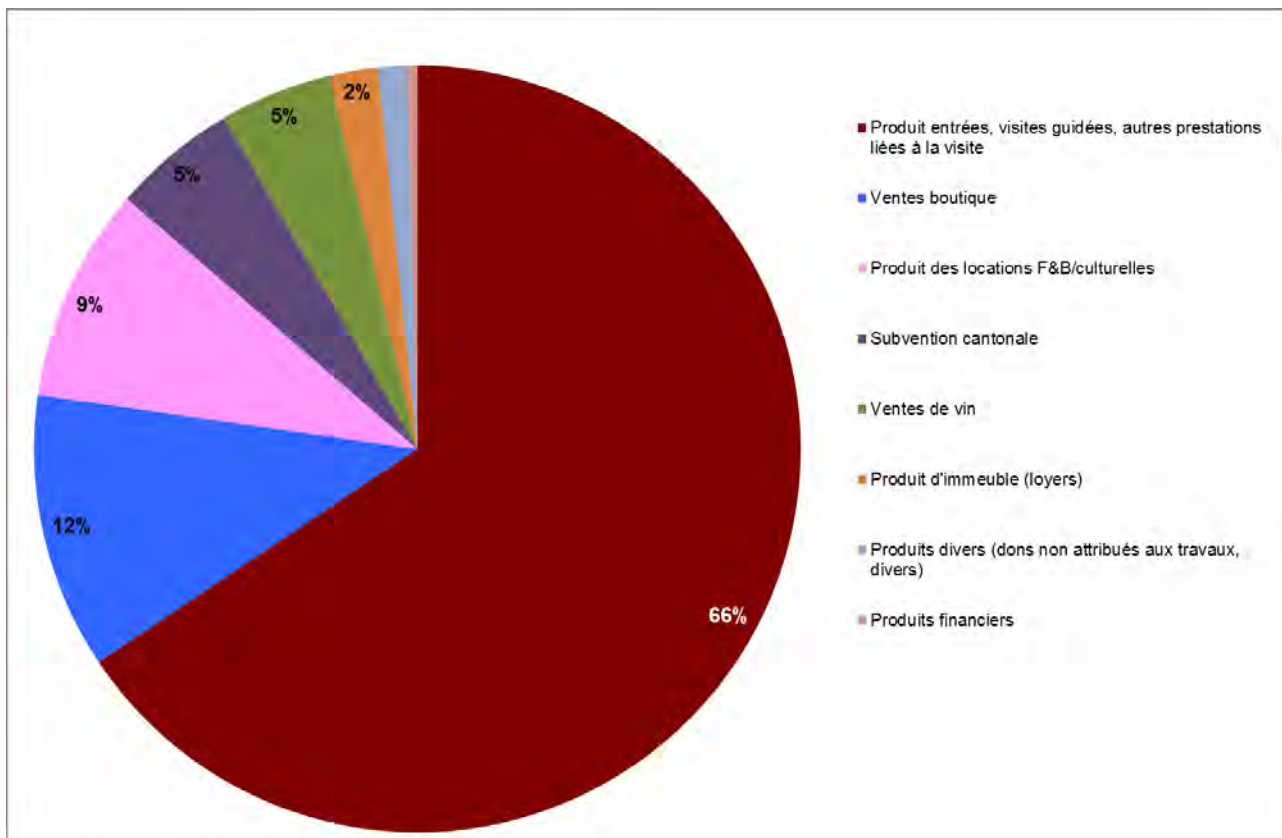
l'état d'avancement du projet, auquel cas la dissolution se fera sur 2012 et 2013) et une partie du fonds pour le nouveau parcours (remplacement du parc des audioguides).

Les fonds pour les espaces Accueil, F&B et Concours pour la zone extérieure seront aussi utilisés dès 2013 pour une partie du financement des travaux des extérieurs (cf. Annexe IV : structure sur le financement) pour env. CHF 550'000.

ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS

	PP 2010		PP 2009				Budget 2010			
	Charges	Produits	Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %	Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %
Ventes de marchandises (vigne et vin)		224'062		206'698	17'364	8.4%		193'300	30'762	15.9%
Produit entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite		3'119'956		2'969'726	150'230	5.1%		2'845'600	274'356	9.6%
Ventes boutiques		553'308		363'423	189'885	52.2%		454'110	99'198	21.8%
Produit des locations F&B/culturelles		430'862		366'489	64'373	17.6%		362'650	68'212	18.8%
Vente de publications, CD, posters, etc.		0		9'780	-9'780	-100.0%		0	0	
Produits divers (dons non attribués aux travaux, divers)		57'815		25'267	32'548	128.8%		29'500	28'315	96.0%
Produit d'immeuble (loyers)		98'000		98'200	-200	-0.2%		107'200	-9'200	-8.6%
./. Charges de marchandises (vigne et vin)	113'962		133'337		-19'375	-14.5%	112'200		1'762	1.6%
./. Charges directes liées au produit des entrées	425'417		311'345		114'072	36.6%	303'500		121'917	40.2%
./. Charges directes boutiques	300'609		210'545		90'064	42.8%	257'049		43'560	16.9%
./. Charges directes pour les locations	68'774		30'647		38'127	124.4%	46'500		22'274	47.9%
./. Charges publications	4'000		19'043		-15'043	-79.0%	0		4'000	
./. Charges de personnel	2'199'686		2'095'303		104'383	5.0%	2'250'500		-50'814	-2.3%
./. Charges diverses d'exploitation	16'493		20'336		-3'843	-18.9%	27'700		-11'207	-40.5%
./. Assurances, taxes	27'421		26'551		870	3.3%	27'000		421	1.6%
./. Charges d'administration et d'informatique	100'947		101'933		-986	-1.0%	107'201		-6'254	-5.8%
./. Publicité + marketing	267'138		223'728		43'410	19.4%	227'110		40'028	17.6%
./. Entretien bâtiment, extérieurs, collections, muséo.	164'265		128'808		35'457	27.5%	359'000		-194'735	-54.2%
./. Frais d'énergie	69'466		60'057		9'409	15.7%	64'100		5'366	8.4%
./. Sponsoring, mécénat, imprévus, correction arrondis	1'458		0		1'458		1'000		458	45.8%
Total	3'759'637	4'484'003	3'361'633	4'039'583			3'782'860	3'992'360		
Résultat d'exploitation I		724'366		677'950	46'416	6.8%		209'500	514'866	245.8%
Produits financiers		20'677		21'654	-977	-4.5%		32'500	-11'823	-36.4%
./. Charges financières	23'832		21'242		2'590	12.2%	12'410		11'422	92.0%
Total	23'832	745'043	21'242	699'604			12'410	242'000		
Résultat d'exploitation II		721'210		678'362	42'848	6.3%		229'590	491'620	214.1%
./. Amortissements	113'166		153'601		-40'435	-26.3%	184'400		-71'234	-38.6%
./. Abattement/réserves latentes publications	21'293		32'835		-11'543	-35.2%	0		21'293	
./. Variation Heures supplémentaires pers. permanent	10'885		-14'317				0		10'885	
./. Du croire	-130		-2'383		2'253	-94.5%	1'500		-1'630	-108.7%
./. Provisions	409'776		240'851					122'310	287'466	
Total	554'989	721'210	410'587	678'362			185'900	351'900		
Résultat d'exploitation III		166'221		267'775	-101'554	-37.9%		166'000	221	0.1%
Produits exceptionnels		555'520		12'866	542'654	4217.7%		0	555'520	
./. Charges exceptionnelles	531'626		12'041		519'585	4315.1%	0		531'626	
Total	531'626	721'742	12'041	280'641			0	166'000		
Résultat d'exploitation après amortissements et dotations aux provisions, avant charges de conservation, restauration et d'infrastructures		190'115		268'600	-78'485	-29.2%		166'000	24'115	14.5%
./. Charges de conservation et restauration (travaux subventionnables) (CT)	260'429		283'264		-22'835	-8.1%	200'000		60'429	30.2%
./. Travaux d'infrastructures (CT)	155'571		225'774		-70'203	-31.1%	216'000		-60'429	-28.0%
Subvention cantonale		250'000		250'000	0	0.0%		250'000	0	0.0%
Subvention fédérale		0		0	0			0	0	
Dissolution provisions		0		0				0		
Mécénat (demandes en relation avec aménagement salles)										
./. Divers et imprévus, correction arrondis	0		-2				0		0	
Total	416'000	440'115	509'036	518'600			416'000	416'000		
Total Charges/Produits	5'286'085	5'310'200	4'314'539	4'324'103			4'397'170	4'397'170		
Résultat final	24'115		9'564		14'551	152.1%	0		24'115	

PRODUITS D'EXPLOITATION



Les revenus enregistrent une augmentation de 10.3% à CHF 4'754'680 par rapport à l'année dernière et de 11.2% par rapport au budget 2010.

Vous trouverez ci-après les commentaires relatifs aux écarts entre l'exercice 2010 et le budget 2010. Aucune explication ne sera ajoutée si l'écart est inférieur à CHF 5'000, car non significatif. L'année 2009 figure à titre comparatif.

- **Ventes de vin, 4.7% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 224'062	Exercice 2010 :	CHF 224'062
Exercice 2009 :	CHF 206'698	Budget 2010 :	CHF 193'300
Ecart 10/09 :	CHF 17'364	Ecart 10/budget 10 :	CHF 30'762

	2010	2009	Variation	Budget 2010	Variation
Vente de marchandises (vigne et vin)	CHF 224'062	CHF 206'698	8.4%	CHF 193'300	15.9%
Chiffre d'affaires net de la vente de vin (sans la vente de la récolte à Badoux)	CHF 150'052	CHF 146'521	2.4%	CHF 142'398	5.4%
Consommation Clos de Chillon (bts 2 et 7dl)	11'573 bts	11'743 bts	-1.4%	12'970 bts	-10.8%
Prix de vente moyen par bouteille (bts 2 et 7dl)	CHF 12.97	CHF 12.48	3.9%	CHF 10.98	18.1%
Consommation Clos de Chillon 7dl	6'669 bts	6'941 bts	-3.9%	8'340 bts	-20.0%
Prix de vente moyen par bouteille de 7dl	CHF 17.30	CHF 15.86	9.1%	CHF 12.65	36.8%
Consommation Clos de Chillon 2dl y.c. rouge	4'904 bts	4'802 bts	2.1%	4'630 bts	5.9%
Prix de vente moyen par bouteille de 2dl	CHF 7.07	CHF 7.58	-6.7%	CHF 7.96	-11.2%

Le chiffre d'affaires global pour la vente de vin (en bouteille ou en vrac) est de +15.9% par rapport aux estimations budgétaires, alors même que le nombre de bouteilles consommées de 7dl est de -20%. Cet écart s'explique par le prix de vente moyen de +36.8%. Les bouteilles vendues en pack de 1 ont été plus importantes que celles vendues au prix réduit (pack de 2 et de 6), augmentant ainsi le prix de vente moyen. De plus, le prix par litre facturé à Badoux a aussi augmenté de 15.2% à CHF 6.37/l contre CHF 5.53/l.

- **Produit des entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite, 65.6% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 3'119'956	Exercice 2010 :	CHF 3'119'956
Exercice 2009 :	CHF 2'969'726	Budget 2010 :	CHF 2'845'600
Ecart 10/09 :	CHF 150'230	Ecart 10/budget 10 :	CHF 274'356

Le nombre de visiteurs a augmenté de 5.61% à 317'720 par rapport à 2009 et de 9.13% par rapport au budget 2010. La part de visiteurs suisses a encore augmenté et, pour la première fois, nous avons passé la barre des 29% sur le total des visiteurs du château. Ensuite, ce sont les visiteurs chinois, russes (et autres pays de l'Est) et américains qui ont augmenté, compensant ainsi la baisse des visiteurs provenant de la zone Euro. Encore une fois, le programme culturel de Chillon a réussi à intéresser le public national.

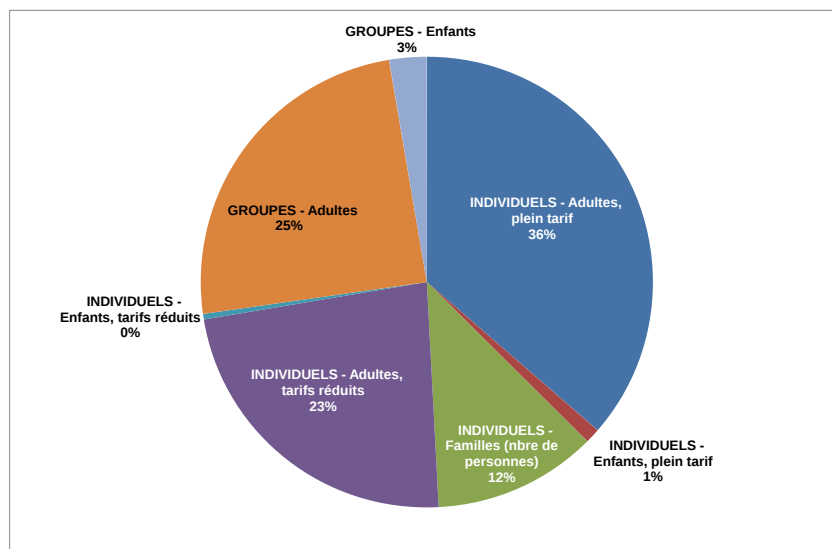
Cette augmentation des visiteurs s'est aussi fait sentir dans les autres châteaux vaudois (+12.18% par rapport à 2009), tandis que l'Association des musées suisses (AMS), qui récolte les statistiques de l'ensemble des musées suisses, estime que la fréquentation est restée stable par rapport à 2009, certaines institutions ayant

même réussi à augmenter leur fréquentation, voire à la doubler (Kunsthaus de Zurich, le Musée de Rietberg, le Musée des Beaux-Arts à Berne par exemple).

A échelle plus large, la hausse des visiteurs à Chillon est comparable à la hausse des nuitées enregistrées dans l'hôtellerie en Suisse en 2010 de 1.7% par rapport à 2009. Comme pour Chillon, la croissance a été surtout marquée au niveau de la demande suisse, un recul des visiteurs européens et la hausse des nuitées d'Asie (surtout la Chine qui a connu, comme à Chillon, la plus grande croissance, soit +49% en nuitées et +49.9% en nombre de visiteurs au château).

Les graphiques ci-après illustrent les propos ci-dessus soit la composition de nos visiteurs par catégorie et par provenance, ainsi que les périodes d'affluence.

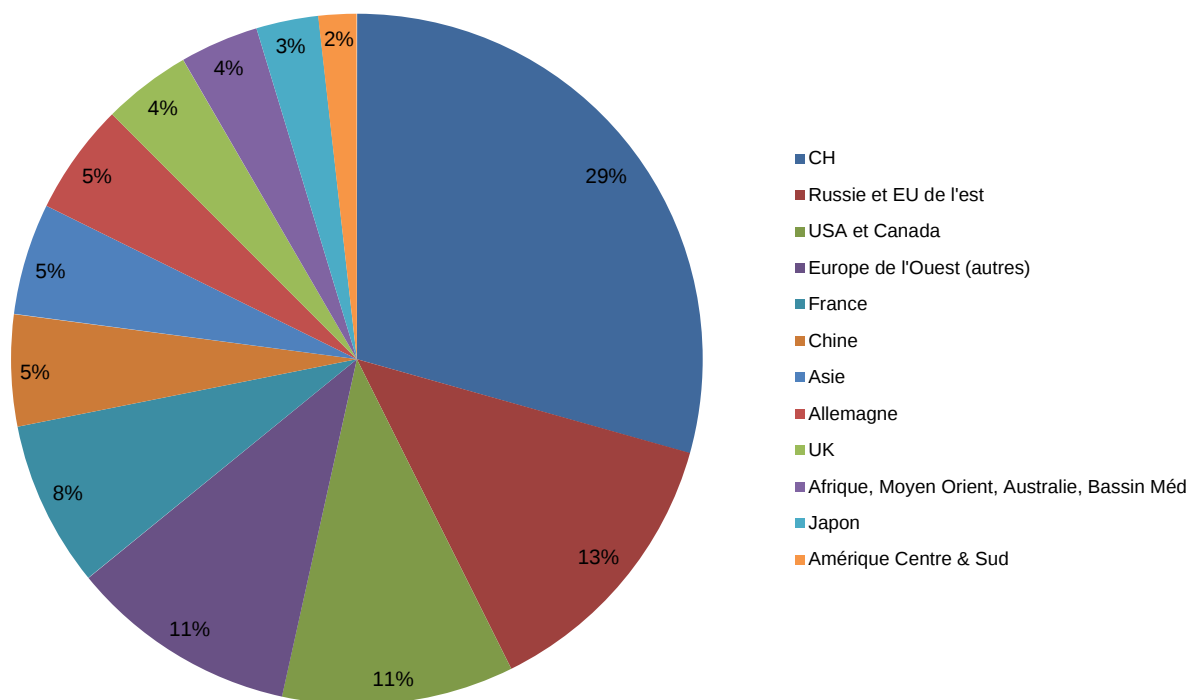
Répartition des visiteurs / ticket moyen : CHF 8.75



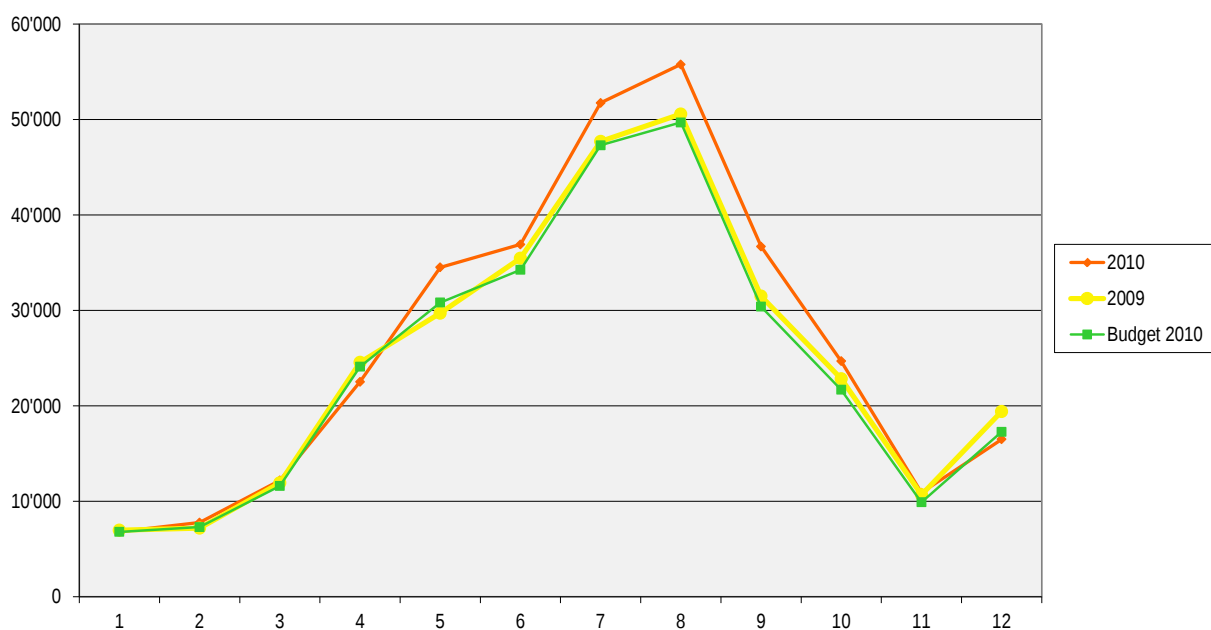
	2010			2009			2009/2010
Catégories d'entrées	Quantité	% Quantité	% Chiffre d'affaires	Quantité	% Quantité	Ecart Quantité	Ecart Chiffre d'affaires
Entrées liées à la prestation visite :							
Individuels :							
Adultes, plein tarif	83'283	26.2%	36.41%	82'743	27.5%	0.65%	0.79%
Enfants, plein tarif	4'930	1.6%	1.07%	5'265	108.0%	-6.36%	-8.40%
Familles (nbre de personnes)	43'027	13.5%	11.68%	42'060	14.0%	2.30%	1.98%
Adultes, tarifs réduits	71'465	22.5%	23.19%	68'502	22.8%	4.33%	1.64%
Enfants, tarifs réduits	2'140	0.7%	0.40%	1'984	0.7%	7.86%	26.24%
Gratuités, y.c. Nuit des Musées	10'614	3.3%		10'244	3.4%	3.61%	
Total Individuels	215'459	67.8%	72.74%	210'798	70.1%	2.21%	1.21%
Groupes :							
Adultes	79'168	24.9%	24.58%	68'712	22.8%	15.22%	15.56%
Enfants	14'907	4.7%	2.68%	14'557	4.8%	2.40%	1.81%
Gratuités	7'504	2.4%		6'344	2.1%	18.28%	
Total Groupes	101'579	32.0%	27.26%	89'613	29.8%	13.35%	14.05%
Entrées Anniversaires, ProPatria et Jeux rôles	682	0.2%		432	0.1%	57.87%	
Total Entrées liées à la prestation visite	317'720	100%	100%	300'843	100%	5.61%	4.42%
Entrées liées à la prestation visite	317'720	96.0%		300'843	96.1%	5.61%	
Entrées liées à la prestation location	13'220	4.0%		12'339	3.9%	7.14%	
Total des entrées toutes catégories	330'940	100%		313'182	100%	5.67%	

Provenance des visiteurs :

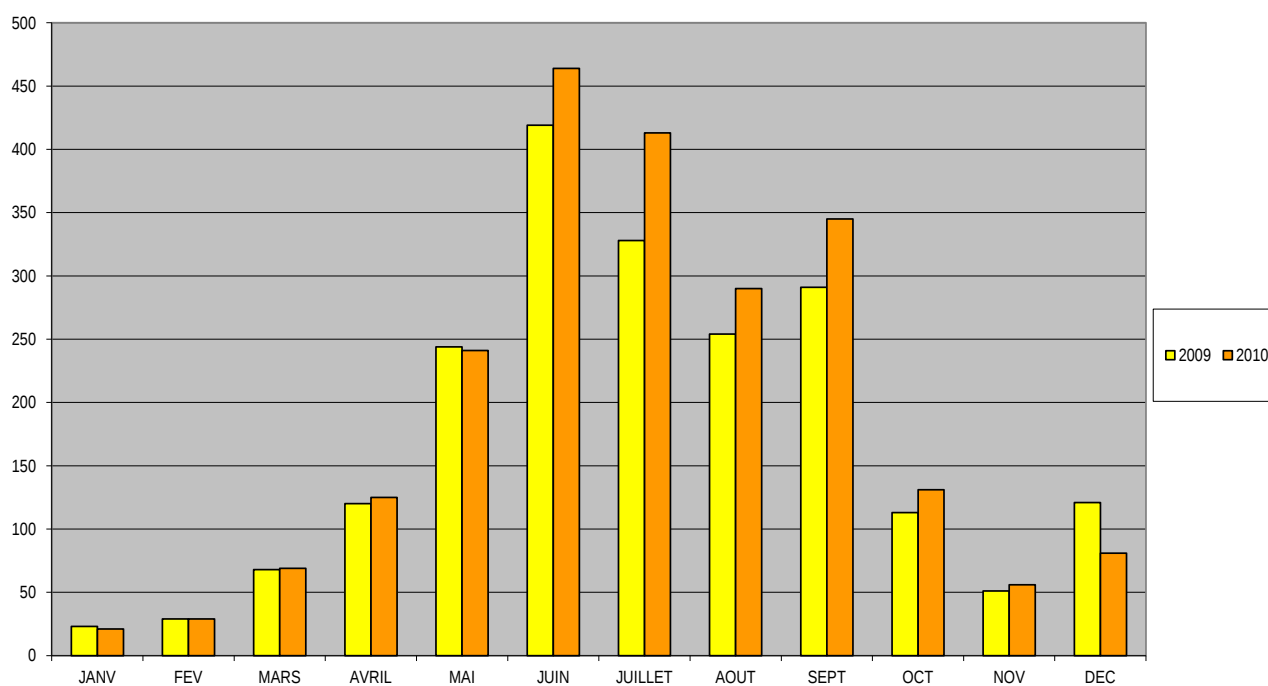
Provenance des visiteurs interrogés à la caisse	2010	%	2009	%	Ecart 10/09	%
CH	87'474	29.4%	78'698	28.2%	8'776	11.2%
Russie et EU de l'est	39'498	13.3%	36'181	13.0%	3'317	9.2%
USA et Canada	32'229	10.8%	29'905	10.7%	2'324	7.8%
Europe de l'Ouest (autres)	31'681	10.6%	34'441	12.3%	-2'760	-8.0%
France	23'081	7.8%	23'296	8.3%	-215	-0.9%
Chine	15'565	5.2%	10'385	3.7%	5'180	49.9%
Asie	15'515	5.2%	12'756	4.6%	2'759	21.6%
Allemagne	15'510	5.2%	18'167	6.5%	-2'657	-14.6%
UK	12'286	4.1%	13'299	4.8%	-1'013	-7.6%
Afrique, Moyen Orient, Australie, Bassin Méd	10'921	3.7%	9'348	3.3%	1'573	16.8%
Japon	8'680	2.9%	7'962	2.9%	718	9.0%
Amérique Centre & Sud	5'292	1.8%	4'863	1.7%	429	8.8%
TOTAL	297'732	100%	279'301	100%		



Courbe de fréquentation mensuelle :



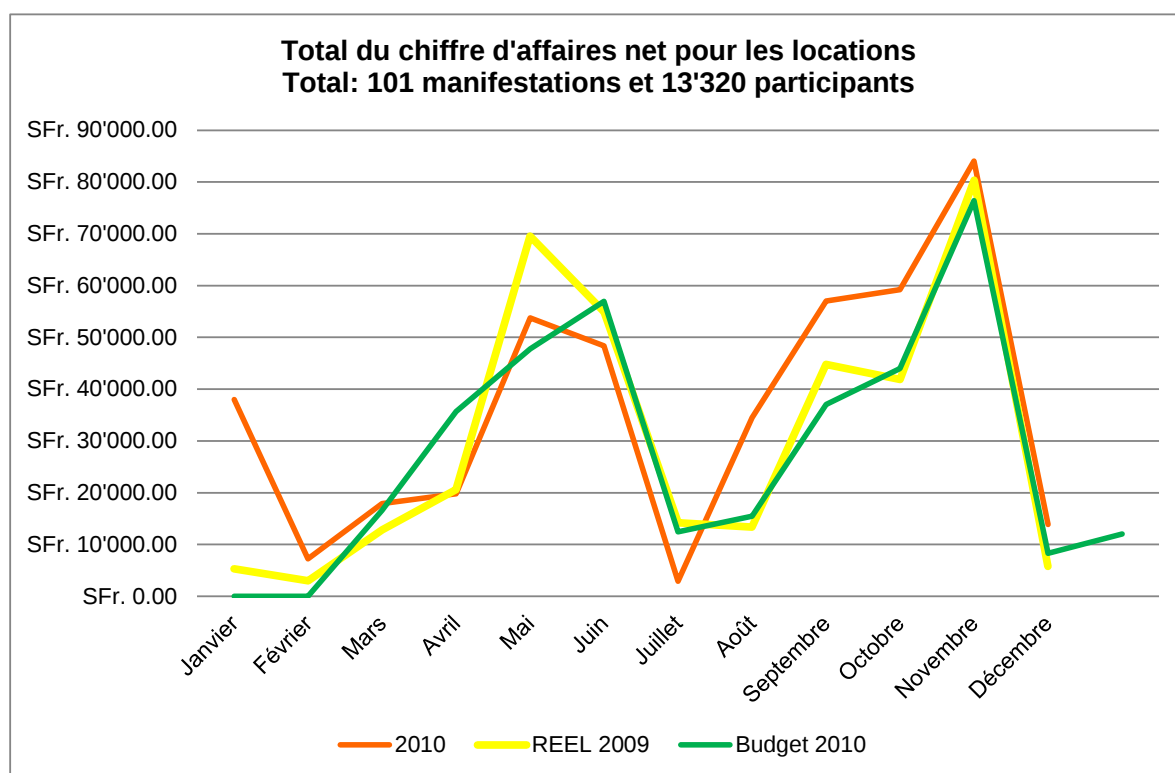
Comparaison des tours guidés entre 2010 et 2009 :



- **Produit des locations F&B/culturelles, 9.1% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 430'862	Exercice 2010 :	CHF 430'862
Exercice 2009 :	CHF 366'489	Budget 2010 :	CHF 362'650
Ecart 10/09 :	CHF 64'373	Ecart 10/budget 10 :	CHF 68'212

Alors que l'on craignait une baisse dans les locations face à l'incertitude économique, le chiffre d'affaires a connu une augmentation de 17.6% par rapport à 2009 et de 18.8% par rapport au budget. Ce résultat est surtout dû aux locations en début d'année (période où normalement il n'y a pas de locations étant donné les conditions climatiques du château).



Les plus gros organisateurs de soirées :

Guillon	14
Fairmont Palace	6
MVT	4
Lausanne Tourisme	4
Armée	3
Montreux Jazz	2
Septembre Musical	3
Bucher Travel	1
Mariages	2
IMD	2

Evénements à prix réduit:

Montreux Jazz	2 (gratuit)
Armée	3
AACC	3
Septembre Musical	3
Othello	2
Promove	1 (gratuit)
Commune de Veytaux	1
Grand Conseil vaudois	1
Francophonie	Forfait
Pro Veytaux	1

- Ventes boutique, 11.6% du total des Produits

Exercice 2010 :	CHF 553'308
Exercice 2009 :	CHF 363'423
Ecart 10/09 :	CHF 189'885

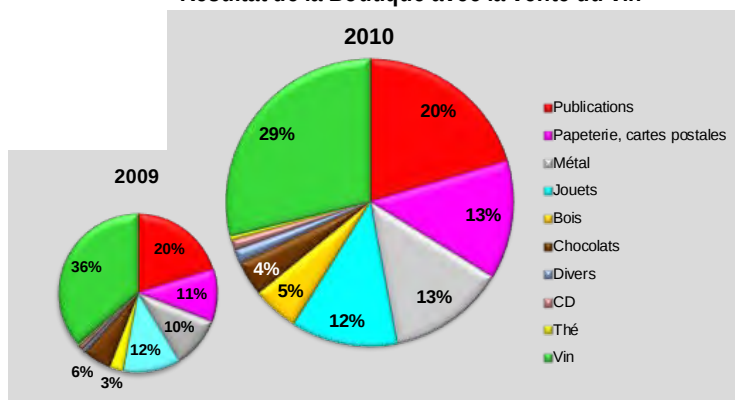
Exercice 2010 :	CHF 553'308
Budget 2010 :	CHF 454'110
Ecart 10/budget 10 :	CHF 99'198

Résultat de la Boutique sans la vente du vin

	2010	01.04-31.12.09
Chiffre d'affaires net	CHF 553'309	CHF 363'423
Achats	-CHF 340'995	-CHF 324'301
Variation du stock	CHF 40'386	CHF 113'756
Abattement stock	-CHF 21'293	-CHF 32'835
Marge brute	CHF 231'408	CHF 120'043
Suppl. coût salaires	-CHF 155'052	-CHF 92'000
Amortissement	-CHF 22'000	-CHF 14'746
Résultat net	CHF 54'356	CHF 13'297

Grâce à la fréquentation du château, à l'accueil du personnel et à l'offre attrayante de la boutique, les résultats sont excellents. Tous les objectifs budgétaires ont été atteints, voire dépassés, soit une dépense par visiteur (sans la vente du vin) de CHF 1.75 (CHF 1.60 au budget) et une marge de 42%. Ces résultats ont permis de financer les charges de personnel et l'amortissement de la boutique, tout en dégagant un résultat net de CHF 54'356 et de CHF 114'000 si on ajoute la vente de vin.

Résultat de la Boutique avec la vente du vin



Chiffre d'affaires net	CHF 777'371
Achats marchandises, coût de la vigne (charges directes)	-CHF 480'721
Variation des stocks (augmentation)	CHF 117'611
Abattement des stocks	-CHF 72'753
Marge brute	CHF 341'508
Suppl. coût salaires Boutique (charges directes)	-CHF 155'052
Coût salaires Boutique (charges indirectes)	-CHF 15'000
Coût salarial vin (charges indirectes)	-CHF 13'277
Amortissement Boutique (charges directes)	-CHF 22'000
vin (charges indirectes, y.c. amortissements)	-CHF 22'179
Résultat net	CHF 114'000

- **Produits divers (dons et produits divers), 1.2% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 57'815	Exercice 2010 :	CHF 57'815
Exercice 2009 :	CHF 25'267	Budget 2010 :	CHF 29'500
Ecart 10/09 :	CHF 32'548	Ecart 10/budget 10 :	CHF 28'315

Les objectifs budgétaires ont été atteints. Outre les CHF 25'000 reçus de ProPatria pour le financement des ateliers pour les enfants, nous avons aussi reçu des dons divers du Fonds culturel Riviera pour le spectacle de *l'Ombre de Pierre II*, de Migros pour le soutien de la Nuit de l'Épouvante et de la Fondation Göhner pour les publications, *A literary guide* et *Droit de visite*.

- **Produit d'immeuble (loyers), 2.1% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 98'000	Exercice 2010 :	CHF 98'000
Exercice 2009 :	CHF 98'200	Budget 2010 :	CHF 107'200
Ecart 10/09 :	CHF -200	Ecart 10/budget 10 :	CHF -9'200

- **Produits financiers, 0.4% du total des Produits**

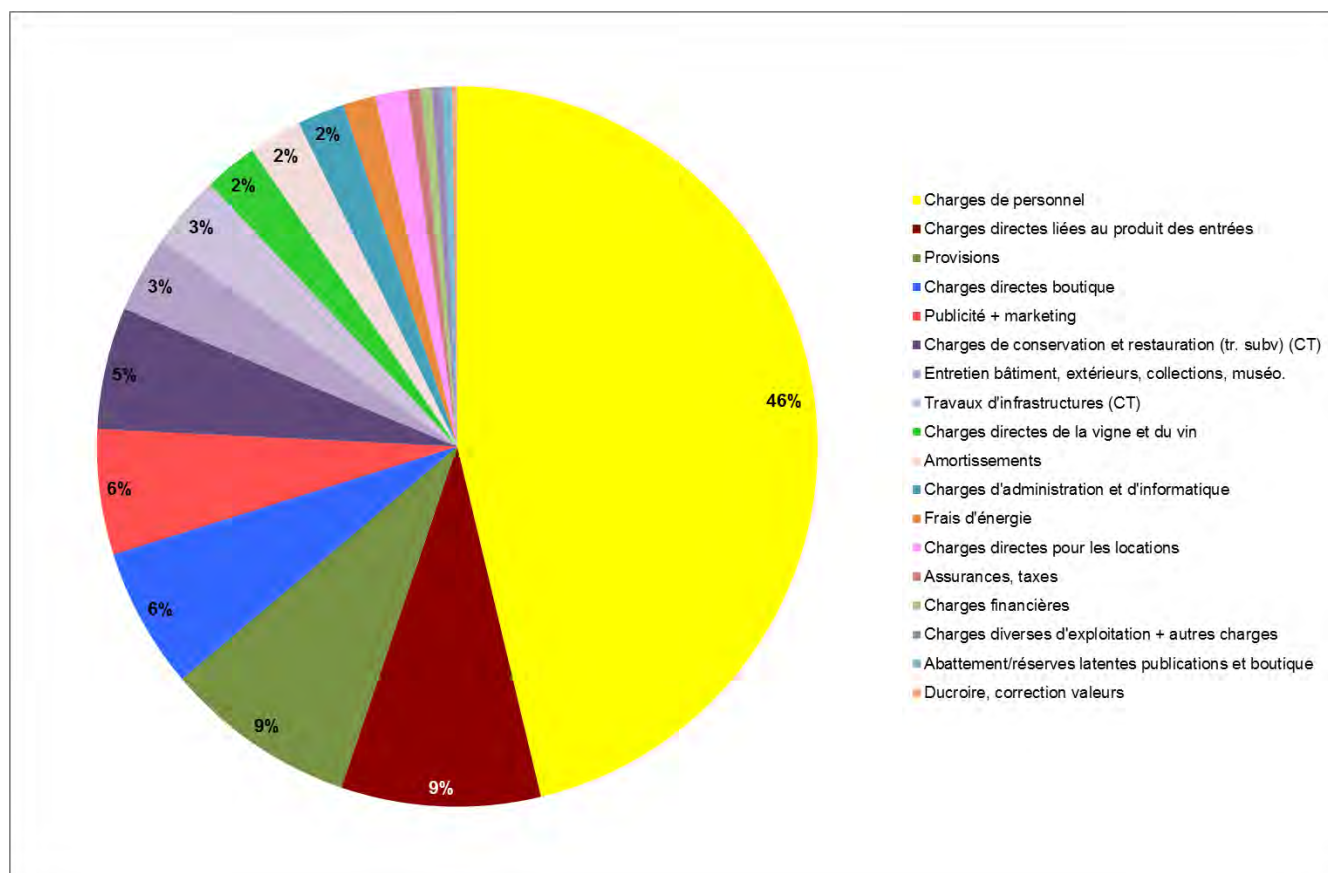
Exercice 2010 :	CHF 20'677	Exercice 2010 :	CHF 20'677
Exercice 2009 :	CHF 21'654	Budget 2010 :	CHF 32'500
Ecart 10/09 :	CHF -977	Ecart 10/budget 10 :	CHF -11'823

Le produit des titres, les intérêts bancaires et la différence de change composent le groupe des produits financiers. La rentabilité du portefeuille titres a baissé en raison de la crise des marchés boursiers.

- **Subventions cantonale, 5.3% du total des Produits**

Exercice 2010 :	CHF 250'000	Exercice 2010 :	CHF 250'000
Exercice 2009 :	CHF 250'000	Budget 2010 :	CHF 250'000
Ecart 10/09 :	CHF 0	Ecart 10/budget 10 :	CHF 0

CHARGES D'EXPLOITATION



Les charges enregistrent une augmentation de 7.9% à CHF 4'199'470 par rapport à l'exercice 2009 et une baisse de 0.3% par rapport au budget 2010.

Vous trouverez ci-après les commentaires sur les écarts entre l'exercice 2010 et le budget 2010. Aucune explication ne sera ajoutée si l'écart (dépassement) est inférieur à CHF 5'000, car non significatif, ou s'il est liée à la variabilité des charges. L'année 2009 figure à titre comparatif.

- Charges directes de la vigne et du vin, 2.4% du total des Charges

Exercice 2010 :	CHF 113'962
Exercice 2009 :	CHF 133'337
Ecart 10/09 :	CHF -19'375

Exercice 2010 :	CHF 113'962
Budget 2010 :	CHF 112'200
Ecart 10/budget 10 :	CHF 1'762

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Charges directes liées au produit des entrées, 8.9% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 425'417	Exercice 2010 :	CHF 425'417
Exercice 2009 :	<u>CHF 311'345</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 303'500</u>
Ecart 10/09 :	CHF 114'345	Ecart 10/budget 10 :	CHF 121'917

La différence budgétaire est due :

- à l'augmentation du nombre des entrées qui génère des charges variables supplémentaires, notamment la taxe sur les entrées ;
- à l'amortissement de l'entier de l'investissement pour l'achat du parc des audioguides pour CHF 57'351, selon décision du Conseil de fondation du 31 mars 2011 ;
- au dépassement du budget des expositions temporaires pour env. CHF 8'650, mais compensé par la dissolution de la provision de CHF 50'000 pour les projets culturels 2010 (destinée aux expositions temporaires et aux manifestations culturelles). En outre, la charge pour l'exposition sur la chasse aux sorcières, prévue en 2011, pour CHF 28'262, a été supportée entièrement sur l'exercice 2010. La provision de CHF 30'000 prévue à cet effet n'a pas été utilisée.

- **Charges directes pour les locations, 1.4% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 68'774	Exercice 2010 :	CHF 68'774
Exercice 2009 :	<u>CHF 30'647</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 46'500</u>
Ecart 10/09 :	CHF 38'127	Ecart 10/budget 10 :	CHF 22'274

La différence est due aux charges variables, puisqu'il y a eu plus de manifestations que celles prévues au budget, ainsi qu'au remplacement de matériel divers.

- **Charges directes de la Boutique, 6.3% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 300'609	Exercice 2010 :	CHF 300'609
Exercice 2009 :	<u>CHF 210'545</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 257'049</u>
Ecart 10/09 :	CHF 90'064	Ecart 10/budget 10 :	CHF 43'560

La différence de 16.9% par rapport au budget est due aux achats supplémentaires de marchandises, puisque les ventes à la boutique ont dépassé les estimations budgétaires d'env. 21.8%.

- Salaires, charges diverses de personnel et charges sociales, 46.3% du total des Charges

Exercice 2010 :	CHF 2'199'686	Exercice 2010 :	CHF 2'199'686
Exercice 2009 :	CHF 2'095'303	Budget 2010 :	CHF 2'250'500
Ecart 10/09 :	CHF 104'383	Ecart 10/budget 10 :	CHF -50'814

Ci-après le détail des charges de personnel :

5	Charges de personnel	01.01-31.12.10	Période Jan. 2009 - Déc. 2009			Budget Jan. 2010 - Déc. 2010		
		Année courante	Montant	Ecart	%	Montant	Ecart	%
500	Salaires personnel							
5000	Salaires personnel permanent	1'328'891.12	1'306'450.91	22'440.21	1.7%	1'408'400.00	-79'508.88	-5.6%
5001	Salaires auxiliaires	420'680.00	356'013.65	64'666.35	18.2%	363'300.00	57'380.00	15.8%
50019	Contrats de mandats pour scientifiques (projets)	-29'486.25	0.00	-29'486.25		0.00	-29'486.25	
5002	Suppléments (AF, heures nuit et week-end, HS, etc.)	38'663.70	21'244.11	17'419.59	82.0%	23'300.00	15'363.70	65.9%
5004	Indemnités effectives	12'656.90	11'291.75	1'365.15	12.1%	10'000.00	2'656.90	26.6%
5005	Recherche personnel, formation, divers	26'812.85	20'786.02	6'026.83	29.0%	30'000.00	-3'187.15	-10.6%
5006	Personnel temporaire	4'519.20	0.00	4'519.20		5'000.00	-480.80	-9.6%
5007	Uniformes	6'494.20	2'253.95	4'240.25	188.1%	8'000.00	-1'505.80	-18.8%
5008	Variation Heures supplémentaires	10'884.84	-14'316.87	25'201.71	-176.0%	0.00	10'884.84	0.0%
5009	(Prestations des assurances sociales)	-6'079.10	0.00	-6'079.10	0.0%	0.00	-6'079.10	0.0%
5010	Provision pour 13e salaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	0.00	0.0%
Total 500, Salaires personnel		1'814'037.46	1'703'723.52	110'313.94	6.5%	1'848'000.00	-33'962.54	-1.8%
510	Charges sociales							
5100	AVS/AI/APG/CAF/frais administratifs	152'044.31	141'248.46	10'795.85	7.6%	150'400.00	1'644.31	1.1%
5101	LAAILAANP/complémentaires AA	40'443.99	34'913.72	5'530.27	15.8%	39'400.00	1'043.99	2.6%
5102	APG en cas de maladie	18'421.32	17'594.01	827.31	4.7%	17'500.00	921.32	5.3%
5103	LPP	190'840.63	183'463.36	7'377.27	4.0%	195'200.00	-4'359.37	-2.2%
5105	(Correction ch. Sociales - honoraires scientifiques)	-5'216.65	0.00	-5'216.65	0.0%	0.00	-5'216.65	0.0%
5104	Provision ch. soc. 13e salaires	0.00	43.00	-43.00	0.0%	0.00	0.00	0.0%
Total 510, Charges sociales		396'533.60	377'262.55	19'271.05	5.1%	402'500.00	-5'966.40	-1.5%
Total 5, Charges de personnel		2'210'571.06	2'080'986.07	129'584.99	6.2%	2'250'500.00	-39'928.94	-1.8%

- Charges diverses d'exploitation, publications, sponsoring, 0.5% du total des Charges

Exercice 2010 :	CHF 21'951	Exercice 2010 :	CHF 21'951
Exercice 2009 :	CHF 39'379	Budget 2010 :	CHF 28'700
Ecart 10/09 :	CHF 17'428	Ecart 10/budget 10 :	CHF 6'749

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Assurances, taxes, 0.6% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 27'421	Exercice 2010 :	CHF 27'421
Exercice 2009 :	<u>CHF 26'551</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 27'000</u>
Ecart 10/09 :	CHF 870	Ecart 10/budget 10 :	CHF 421

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Charges d'administration et d'informatique, 2.1% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 100'947	Exercice 2010 :	CHF 100'947
Exercice 2009 :	<u>CHF 101'933</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 107'201</u>
Ecart 10/09 :	CHF -986	Ecart 10/budget 10 :	CHF -6'254

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Publicité, marketing, 5.6% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 267'138	Exercice 2010 :	CHF 267'138
Exercice 2009 :	<u>CHF 223'728</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 227'110</u>
Ecart 10/09 :	CHF 43'410	Ecart 10/budget 10 :	CHF 40'028

La différence est due à l'inauguration du parcours audiovisuel. La provision de CHF 40'000 prévue au budget a été dissolue à cet effet.

- **Entretien, extérieurs, collections, muséographie, frais d'énergie, 5% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 233'731	Exercice 2010 :	CHF 233'731
Exercice 2009 :	<u>CHF 188'865</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 423'100</u>
Ecart 10/09 :	CHF 44'866	Ecart 10/budget 10 :	CHF -189'369

La différence budgétaire s'explique en grande partie par le non engagement de certaines dépenses, soit :

- la sécurité du site : seul CHF 16'929.15 ont été engagés, alors que le budget prévoyait une charge de CHF 60'000 ;
- la participation financière de la fondation à la mise en lumière du site pour CHF 100'000 a été comptabilisée au bilan (compte 24290), puisque financée par la LADE (subvention à recevoir en fin de projet) ;
- Pour finir, la charge prévue pour le concours d'architecture (espaces extérieurs – accueil et F&B) n'a été engagée qu'à hauteur de CHF 2'475, alors que le budget en prévoyait CHF 80'000.

- **Charges financières, 0.5% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 23'832	Exercice 2010 :	CHF 23'832
Exercice 2009 :	CHF 21'242	Budget 2010 :	CHF 12'410
Ecart 10/09 :	CHF 2'590	Ecart 10/budget 10 :	CHF 11'422

Le dépassement est dû aux frais facturés par les cartes de crédit, étant donné l'augmentation du nombre de transactions payées par carte de crédit à la boutique et à la billetterie.

- **Amortissements, corrections de valeur (réserves latentes sur les publications, variation des heures supplémentaires, ducroire), 3% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 145'214	Exercice 2010 :	CHF 145'214
Exercice 2009 :	CHF 169'736	Budget 2010 :	CHF 185'900
Ecart 10/09 :	CHF -24'522	Ecart 10/budget 10 :	CHF -40'686

Détail des amortissements :

	01.01-31.12.10	Budget Jan. 2010 - Déc. 2010		
	Année courante	Montant	Ecart	%
650 Amortissements				
6500 Amortissements parc informatique	15'180.95	56'300.00	-41'119.05	-73.0%
6510 Amortissement mobilier et équipement	27'025.35	30'000.00	-2'974.65	-9.9%
6530 Amortissement NPV	48'960.00	78'400.00	-29'440.00	-37.6%
6540 Amortissement boutique	22'000.00	22'400.00	-400.00	-1.8%
Total 650, Amortissements	113'166.30	187'100.00	-73'933.70	-39.5%

La différence de l'amortissement du compte 6530 s'explique par le fait que l'achat du nouveau parc des audioguides et le coût des installations audiovisuelles à la charge de la fondation sont amortis entièrement en 2010 (charges imputées sur les comptes : 4112, « Frais de maintenance des audioguides » et 7170, « Muséographie »).

Les autres écarts sont dus soit à des investissements non réalisés et aux corrections des tableaux des investissements antérieurs à 2010.

- **Constitution de provisions, 8.6% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 409'776	Exercice 2010 :	CHF 409'776
Exercice 2009 :	<u>CHF 240'851</u>	Budget 2010 :	<u>CHF -122'310</u>
Ecart 10/09 :	CHF 168'925	Ecart 10/budget 10 :	

Détail des provisions :

- dissolution des provisions pour l'inauguration du parcours audiovisuel et pour les projets culturels 2010 pour CHF 90'000.

De plus, les fonds de réserve suivants ont été augmentés ou créés suite à la décision du Conseil de fondation du 31 mars 2011 :

- augmentation de la provision pour dépenses décidées pour la restauration des coffres dans la salle *aula nova* de CHF 40'000 (restauration prévue en 2011) ;
- augmentation de la provision pour l'exposition temporaire sur la sorcellerie de CHF 100'000 ;
- augmentation de la provision pour l'espace extérieur F&B (cafétéria) de CHF 200'000 ;
- création d'un fonds de réserve pour le remplacement de matériel vétuste à la cuisine pour CHF 30'000 ;
- création d'un fonds de réserve pour le projet Interreg – Chillon & Ripaille de CHF 30'000 (affecté au compte 24280) ;
- création d'un fonds de réserve pour l'installation du chauffage à l'*aula magna* de CHF 100'000.

- **Charges de conservation, de restauration et d'infrastructures (travaux gérés par la CT), 8.8% du total des Charges**

Exercice 2010 :	CHF 416'000	Exercice 2010 :	CHF 416'000
Exercice 2009 :	<u>CHF 509'038</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 416'000</u>
Ecart 10/09 :	CHF -93'038	Ecart 10/budget 10 :	CHF 0

Voir annexe III pour le détail et le coût des travaux gérés par la CT.

PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS

• Produits exceptionnels

Exercice 2010 :	CHF 555'520	Exercice 2010 :	CHF 555'520
Exercice 2009 :	<u>CHF 12'866</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 0</u>
Ecart 10/09 :	CHF 542'654	Ecart 10/budget 10 :	CHF 555'520

Les produits exceptionnels résultent pour l'essentiel de la dissolution des fonds affectés au parcours audiovisuel et à la salle d'armes pour CHF 530'000.

Le solde de CHF 25'520 de produits exceptionnels se justifie par :

- subvention fédérale 2007 pour CHF 12'746 ;
- Vaudoise Assurance, participation au bénéfice pour les années 2003 à 2007, pour CHF 4'164.90 ;
- produits divers exceptionnels (non liés à l'exercice en cours) pour CHF 8'609.10.

• Charges exceptionnelles

Exercice 2010 :	CHF 531'626	Exercice 2010 :	CHF 531'626
Exercice 2009 :	<u>CHF 12'041</u>	Budget 2010 :	<u>CHF 0</u>
Ecart 10/09 :	CHF 519'585	Ecart 10/budget 10 :	CHF 531'626

Les charges exceptionnelles sont en grande partie le résultat du mouvement des fonds de réserve du parcours audiovisuel et à la salle d'armes pour CHF 530'000.

Pour le reste, les autres charges exceptionnelles sont des factures relatives à l'exercice 2009 et reçues après le bouclage pour un total de CHF 1'626.

BOUCLEMENT FINANCIER DES PROJETS : AUDIOVISUEL ET SALLE D'ARMES



Coût total de l'audiovisuel

./ Don Loterie Romande 2009
./ Fondation Sandoz
./ LADE
./ Fondation Göhner
./ Don Loterie Romande 2010
Total à la charge de Chillon

Coût effectif	Budget	Ecart
SFr. 507'598.60	SFr. 515'000.00	
-SFr. 200'000.00	-SFr. 200'000.00	
-SFr. 50'000.00	-SFr. 50'000.00	
-SFr. 150'000.00	-SFr. 150'000.00	
-SFr. 35'000.00	-SFr. 35'000.00	
-SFr. 50'000.00	-SFr. 50'000.00	
SFr. 22'598.60	SFr. 30'000.00	-SFr. 7'401.40

Les CHF 22'598.60 ont été amortis entièrement en 2010 (compte « Muséographie »), selon la décision du Conseil de Fondation du 31 mars dernier.

Coût total de la salle d'armes

./ Don Fondation du Casino Barrière
./ Fondation Göhner
Total à la charge de Chillon

Coût effectif	Budget	Ecart
SFr. 57'855.79	SFr. 50'000.00	
-SFr. 35'000.00	-SFr. 35'000.00	
-SFr. 10'000.00	-SFr. 10'000.00	
SFr. 12'855.79	SFr. 5'000.00	SFr. 7'855.79

Dans le projet de la salle d'armes, la charge de la fondation de CHF 12'855.79 a été imputée au budget de la restauration des collections pour CHF 5'003.40, au budget de la CT pour les travaux électriques pour CHF 5'236.24 et la différence au budget de la muséographie.

CONCLUSION

L'organe de contrôle OFISA, après vérification des comptes 2010, ainsi que le Bureau et la Direction recommandent au Conseil de fondation d'approuver les comptes annuels et les annexes qui lui sont soumis et de porter le bénéfice net de CHF 24'115.10 en augmentation du compte capital.

La Direction remercie le travail et félicite les différents responsables de secteur, qui ont soutenu le travail de la Direction, motivé et encouragé l'ensemble de leurs équipes, atteignant ainsi les objectifs fixés. Pour finir, la Direction remercie vivement le Conseil de fondation pour la confiance témoignée tout au long de l'année 2010.



Jean Pierre Pastori
Directeur



Marta Sofia dos Santos
Directrice adjointe

Veytaux, le 20 juin 2011



ANNEXE I : RAPPORT D'OFISA 2010

www.ofisa.ch ■ fidu@ofisa.ch

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

L'organe de contrôle

O f i s a S.A.



A. Cottier

Expert-réviser agréé
Réviser responsable



W. Diserens

Expert-réviser agréé

Annexe : - Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe).

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

Bilan au 31 décembre 2010

A c t i f	<u>31.12.2010</u>	<u>31.12.2009</u>
	Fr.	Fr.
Actifs circulants	2'210'550.28	1'772'227.68
<i>Actifs disponibles</i>	<i>1'522'409.87</i>	<i>1'196'632.57</i>
Caisses	58'927.75	73'270.30
Compte Jaune	538'729.12	152'472.92
Banques	924'753.00	970'889.35
<i>Actifs réalisables</i>	<i>417'175.41</i>	<i>304'854.55</i>
Débiteurs	44'487.15	80'001.94
Provision pour créances douteuses	(2'083.00)	(2'213.09)
AFC, impôt anticipé à récupérer	9'521.21	6'450.20
Stock vins	102'919.95	77'155.65
Publications et posters	151'411.45	132'317.60
Actifs transitoires	110'918.65	11'142.25
<i>Autres actifs réalisables</i>	<i>270'965.00</i>	<i>270'740.56</i>
Titres	275'965.00	275'740.56
Provision pour fluctuation de cours	(5'000.00)	(5'000.00)
Actifs immobilisés	240'340.00	327'600.00
<i>Immobilisations corporelles</i>	<i>240'340.00</i>	<i>327'600.00</i>
Mobilier et matériel	25'700.00	50'200.00
Ordinateurs	25'500.00	35'300.00
Nouveau parcours	97'840.00	146'800.00
Boutique	73'300.00	95'300.00
Tableaux	18'000.00	0.00
Total de l'actif	2'450'890.28	2'099'827.68

P a s s i f	<u>31.12.2010</u>	<u>31.12.2009</u>
	Fr.	Fr.
Fonds étrangers	2'081'027.99	1'754'080.49
<i>Dettes à court terme</i>	<i>600'636.46</i>	<i>434'807.10</i>
Créanciers	196'298.05	119'792.12
Passifs transitoires	404'338.41	315'014.98
<i>Provisions et fonds</i>	<i>1'480'391.53</i>	<i>1'319'273.39</i>
Fonds de réserve	1'131'924.89	931'691.59
Fonds "Restauration"	166'892.10	166'892.10
Fonds concours zone extérieure	121'000.00	121'000.00
Provisions	60'574.54	99'689.70
Fonds propres	369'862.29	345'747.19
<i>Capital</i>	<i>369'862.29</i>	<i>345'747.19</i>
Capital libre	217'640.89	208'077.31
Capital lié	128'106.30	128'106.30
Excédent des produits	24'115.10	9'563.58
Total du passif	2'450'890.28	2'099'827.68

Lausanne, le 12 mai 2011 / AR

Compte de profits et pertes 2010

Produits	<u>2010</u> Fr.	<u>2009</u> Fr.
<i>Produits d'exploitation</i>	4'754'680.07	4'324'103.05
Produits de personnel	184'815.07	169'665.70
Produits de bâtiments	2'974'986.21	2'819'929.25
Produits de la boutique	553'308.19	363'422.78
Produits des manifestations	262'041.00	243'236.21
Produits des vignes	224'062.18	206'697.82
Produits divers	534'790.71	499'497.04
Produits financiers	20'676.71	21'654.25
<i>Produits exceptionnels</i>	114'118.16	14'148.82
Total des produits	4'868'798.23	4'338'251.87
Charges		
<i>Charges d'exploitation</i>	(4'344'683.13)	(4'073'688.29)
Frais de personnel	(2'210'571.06)	(2'080'986.07)
Travaux, fournitures et services extérieurs	(165'836.15)	(149'022.24)
Frais divers de gestion	(339'468.15)	(354'527.50)
Amortissements	(113'166.30)	(153'600.90)
Taxes diverses	(230'404.11)	(218'632.10)
Charges financières	(23'832.39)	(21'242.06)
Frais divers d'entretien	(656'361.27)	(645'344.23)
Frais de la boutique	(321'901.43)	(243'379.78)
Frais des manifestations	(169'310.56)	(76'000.13)
Frais des vignes	(113'961.80)	(133'336.65)
Frais de mécénat	0.00	0.00
Variation provision projets culturels	0.00	0.00
Pertes sur débiteurs	130.09	2'383.37
<i>Charges exceptionnelles</i>	(500'000.00)	(255'000.00)
Total des charges	(4'844'683.13)	(4'328'688.29)
Excédent des produits	24'115.10	9'563.58

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

4.

Annexe aux comptes 2010

Selon l'art. 12 du règlement sur la surveillance des fondations du 30 avril 2008

1. Organisation de la Fondation

La Fondation a pour but la conservation et l'exploitation du Château de Chillon, propriété de l'Etat de Vaud. La Fondation est au bénéfice d'une exonération fiscale, accordée le 25 septembre 2002.

Acte de fondation du 2 juillet 2002
Statuts du 30 avril 2002

2. Conseil de Fondation et signatures

Président	M. Ruey Claude	(signature collective à 2)
Vice-président	Mme Waridel Brigitte	(signature collective à 2)
Trésorier	M. Wehrli Laurent	(signature collective à 2)
Membre	Mme Danielle Chaperon	
Membre	Mme Christine Chevalley	
Membre	M. Lionel Eperon	
Membre	M. Daniel Flückiger	
Membre	M. Jean-Robert Guignard	
Membre	M. Renato Morandi	
Membre	M. Jean-Marc Narbel	
Membre	M. Pierre Salvi	
Membre	M. Philippe Sordet	
Membre	M. Pierre Starobinski	

3. Organe de révision

Ofisa S.A.
Ch. des Charmettes 7
1003 Lausanne

4. Gestion et placement de la fortune

La Fondation du Château de Chillon est organisée sous forme commerciale puisqu'elle assure l'exploitation du château. Elle ne gère, ni ne place de fortune.

5. Evolution du capital de la Fondation

Capital au 1er janvier 2010	217'640.89	208'077.31
Constitution d'un capital lié	128'106.30	128'106.30
Excédent des produits	24'115.10	9'563.58
Capital au 31 décembre 2010	<u>369'862.29</u>	<u>345'747.19</u>

Annexe aux comptes 2010 (suite)6. Informations importantes sur la gestion et les activités de la Fondation

La Fondation n'a pas eu d'autres activités que la conservation et l'exploitation du Château de Chillon.

7. Autres informations

Selon l'art. 663b du Code des Obligations

- Valeur d'assurance incendie des immobilisations corporelles	719'200.00	719'200.00
- Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle	néant	néant
- Evaluation du risque L'analyse du risque est en cours, et n'a pas totalement été formalisée		
- Autres indications prévues par loi	néant	néant

Lausanne, le 12 mai 2011 / AR

Bilan au 31 décembre 2010
détail de rubriques

	<u>31.12.2010</u>	<u>31.12.2009</u>
	Fr.	Fr.
<i>Caisses</i>	58'927.75	73'270.30
Caisse billetterie	58'429.45	72'404.35
Caisse	498.30	865.95
<i>Banques</i>	924'753.00	970'889.35
BCV L 0650.40.55	771'934.70	922'029.70
BCV R 0810.34.00	152'818.30	48'859.65
<i>Débiteurs</i>	44'487.15	80'001.94
Débiteurs divers	0.00	17'184.00
Débiteurs visites	32'237.00	36'067.05
Débiteurs manifestations	9'258.75	8'029.60
Débiteurs vin	165.00	165.00
Débiteurs cartes de crédit	2'777.80	8'913.89
Débiteurs personnel	0.00	(3'286.40)
Débiteurs indemnités PG	48.60	12'928.80
<i>Créanciers</i>	196'298.05	119'792.12
Créanciers divers	0.00	2'732.80
Créancier AVS	43'890.25	30'907.05
Don Casino Barrière	0.00	35'000.00
Don Pro Patria	12'500.00	12'500.00
Don Fondation Gohner	82'750.00	0.00
Don Fondation Leenaards	20'000.00	0.00
AFC, c/c TVA	5'773.38	6'262.00
Notes de crédit débiteurs	572.65	0.00
Arrhes débiteurs	30'811.77	32'390.27
<i>Fonds de réserve</i>	1'131'924.89	931'691.59
Fonds de réserve EC2010 nouveau parcours	125'000.00	125'000.00
Fonds de réserve nv parcours 2e étape	0.00	198'957.00
Fonds de réserve EC2010 accueil public et services	230'000.00	230'000.00
Fonds de réserve EC2010 espace F & B	280'000.00	80'000.00
Fonds de réserve pour matériel exploitation cuisine	30'000.00	0.00
Fonds de réserve pour salle Pierre II, Interreg	53'250.00	0.00
Affectation fonds salle Pierre II, Interreg	15'940.50	0.00
Affectation fonds travaux éclairage (partenariat)	(100'000.20)	0.00
Fonds de réserve chauffage Aula Magna	100'000.00	0.00
Fonds de réserve pour expo sorcellerie 2011-2012	130'000.00	30'000.00
Fonds de réserve pour collections	28'500.00	28'500.00
Fonds de réserve pour études	47'325.25	47'325.25
Fonds de réserve pour la sécurité	145'000.00	145'000.00
Fonds de réserve pour imprévus	23'909.34	23'909.34
Fonds de réserve pour retraites anticipées	23'000.00	23'000.00
<i>Provisions</i>	60'574.54	99'689.70
Provision charges personnel	20'574.54	9'689.70
Provision pour dépenses engagées	40'000.00	90'000.00

Compte de profits et pertes 2010
détail de rubriques

	<u>2010</u> Fr.	<u>2009</u> Fr.
<i>Produits de personnel</i>	184'815.07	169'665.70
Prestations guides	171'074.59	158'968.10
Anniversaires	13'740.48	10'697.60
<i>Produits de bâtiments</i>	2'974'986.21	2'819'929.25
Produits des entrées	2'727'735.80	2'621'756.90
Distributeurs selecta	17'901.20	20'621.35
Locations de l'office	89'548.50	70'851.00
Loyers bazar + débit	81'500.00	81'500.00
Loyers des appartements	15'000.00	15'000.00
Taxe d'ancrage	1'500.00	1'500.00
Locations diverses	41'800.71	8'700.00
<i>Produits de la boutique</i>	553'308.19	363'422.78
Ventes publications	158'813.80	108'872.88
Ventes articles papiers, posters, cartes postales	103'283.60	55'982.43
Ventes CD/DVD	9'362.22	5'594.78
Ventes jouets	92'580.44	70'346.88
Ventes articles métalliques	103'245.66	61'483.77
Ventes articles en bois	40'294.69	16'029.61
Ventes nourriture	35'211.88	35'822.54
Ventes diverses	10'515.90	9'289.89
<i>Produits des manifestations</i>	262'041.00	243'236.21
Remboursement frais manifestations	262'041.00	243'236.21
<i>Produits des vignes</i>	224'062.18	206'697.82
Ventes de vin	224'062.18	206'697.82
<i>Produits divers</i>	534'790.71	499'497.04
Ventes publications	0.00	6'081.70
Ventes CD, articles d'exposition	0.00	3'698.61
Audioguides	178'725.72	156'770.04
Subventions	250'000.00	250'000.00
Don commune de Veytaux	2'000.00	2'000.00
Location vaisselle & matériel divers	48'249.99	44'813.60
Produits divers & dons mécènes	55'815.00	36'133.09
<i>Produits financiers</i>	20'676.71	21'654.25
Intérêts	20'676.71	21'654.25
<i>Produits exceptionnels</i>	114'118.16	14'148.82
Variation provision sur titres	224.44	14'148.82
Dissolution provision projets culturels	90'000.00	0.00
Produits exceptionnels	23'893.72	0.00

Compte de profits et pertes 2010
détail de rubriques

	<u>2010</u> Fr.	<u>2009</u> Fr.
<i>Frais de personnel</i>	<i>(2'210'571.06)</i>	<i>(2'080'986.07)</i>
Salaires personnel régulier	(1'328'891.12)	(1'306'450.91)
Salaires personnel auxiliaires	(420'680.00)	(356'013.65)
Variation heures supplémentaires	(10'884.84)	14'316.87
Indemnités diverses	(51'320.60)	(32'535.86)
Contrats de mandats de projets	29'486.25	0.00
Prestations des assurances sociales	6'079.10	0.00
Charges sociales	(396'533.60)	(377'262.55)
Recherche et formation du personnel	(26'812.85)	(20'786.02)
Personne temporaire	(4'519.20)	0.00
Uniformes	(6'494.20)	(2'253.95)
<i>Travaux, fournitures et services extérieurs</i>	<i>(165'836.15)</i>	<i>(149'022.24)</i>
Téléphone, taxe Compte Jaune	(23'578.61)	(21'499.04)
Electricité, eau et gaz	(69'465.55)	(60'056.90)
Honoraires fiduciaire	(13'562.20)	(10'838.40)
Assurances choses	(11'917.45)	(11'987.45)
Fournitures et matériel	(47'312.34)	(44'640.45)
Archives	0.00	0.00
<i>Frais divers de gestion</i>	<i>(339'468.15)</i>	<i>(354'527.50)</i>
Imprimés et abonnements	(16'494.24)	(22'827.54)
Publications	0.00	(19'042.80)
Notice	(20'554.05)	(54'425.45)
Variation stock publications	0.00	0.00
Abattement stock publications	0.00	0.00
Publicité, annonces diverses	(121'293.47)	(63'273.11)
Promotion touristique	(82'664.25)	(85'863.75)
Marketing	(44'084.66)	(46'345.65)
Sécurité	(11'353.20)	(16'593.05)
Frais divers	(43'024.28)	(46'156.15)
<i>Amortissements</i>	<i>(113'166.30)</i>	<i>(153'600.90)</i>
Ordinateurs & mobilier-matériel	(15'180.95)	(56'170.06)
Nouveau parcours	(48'960.00)	(49'018.19)
Mobilier	(27'025.35)	(33'666.85)
Boutique	(22'000.00)	(14'745.80)
<i>Taxes diverses</i>	<i>(230'404.11)</i>	<i>(218'632.10)</i>
Taxes communales sur les entrées	(214'900.46)	(204'068.75)
Taxes + contributions diverses	(15'503.65)	(14'563.35)

Compte de profits et pertes 2009
détail de rubriques

	<u>2010</u> Fr.	<u>2009</u> Fr.
<i>Charges financières</i>	(23'832.39)	(21'242.06)
Intérêts et frais bancaires	(23'832.39)	(21'242.06)
<i>Frais divers d'entretien</i>	(656'361.27)	(645'344.23)
Tour B	(13'293.55)	(79'957.40)
Cour d'entrée	0.00	(67'593.85)
Corps de bâtiment S	(71'645.45)	0.00
Corps de bâtiment UI	(10'525.10)	(111'807.20)
Corps de bâtiment de la chapelle	(35'000.00)	0.00
Abords	(8'900.00)	(16'970.60)
Périphérie	0.00	(232'708.80)
Général	(278'830.94)	0.00
Entretien courant	(63'972.45)	(39'016.58)
Machines et équipements	(5'228.45)	(4'195.10)
Travaux divers	(14'348.95)	(23'404.95)
Restauration d'armes & de collections	(13'773.70)	(4'614.70)
Muséographie	(37'846.78)	(13'677.20)
Abonnements d'entretien	(15'887.10)	(15'689.65)
Sécurité	(16'929.15)	(4'000.00)
Travaux d'éclairage (partenariat Romande Energie)	(2'475.00)	(24'210.00)
Frais maintenance nouveau parcours	(6'353.35)	(1'615.15)
Frais maintenance audioguides	(61'351.30)	(5'883.05)
<i>Frais de la boutique</i>	(321'901.43)	(243'379.78)
Charges directes publications	(96'867.47)	(122'461.38)
Charges articles papiers, posters, cartes postales	(64'373.51)	(36'234.95)
Charges CD/DVD	(6'348.65)	(300.00)
Charges Jouets	(35'051.10)	(40'495.50)
Charges articles métalliques	(73'856.23)	(56'258.95)
Charges articles en bois	(26'542.47)	(13'216.85)
Charges nourriture	(24'929.40)	(35'501.45)
Charges diverses	(13'026.45)	(19'831.70)
Variation stock boutique	40'386.35	113'756.20
Abattement sur stock boutique	(21'292.50)	(32'835.20)
<i>Frais des manifestations</i>	(169'310.56)	(76'000.13)
Frais manifestations	(169'310.56)	(76'000.13)

Compte de profits et pertes 2010
détail de rubriques

	<u>2010</u> Fr.	<u>2009</u> Fr.
<i>Frais des vignes</i>	<i>(113'961.80)</i>	<i>(133'336.65)</i>
Frais d'exploitation vigne	(45'587.40)	(53'815.85)
Frais divers vigne	(6'429.40)	(6'121.85)
Frais de vinification	(10'148.85)	(14'981.80)
Frais divers vin	(73'277.45)	(55'414.55)
Bouteilles offertes contre-prestations	(4'283.00)	(6'651.00)
Abattement stock vin	(51'460.05)	(38'577.80)
Variation stock vin	77'224.35	42'226.20
<i>Charges exceptionnelles</i>	<i>(500'000.00)</i>	<i>(255'000.00)</i>
Attribution provision Espace Chillon nv parcours	(30'000.00)	0.00
Attribution provision Espace Chillon espace F&B	(200'000.00)	0.00
Attribution provision Chauffage Aula Magna	(100'000.00)	0.00
Attribution provision Exploitation cuisine	(30'000.00)	0.00
Attribution provision Restauration, travaux	(40'000.00)	0.00
Attribution provision Exposition sorcellerie	(100'000.00)	0.00
Attribution fonds pour la sécurité	0.00	(100'000.00)
Attribution fonds parcours de visite	0.00	(155'000.00)



ANNEXE II : COMPTABILITÉ ANALYTIQUE 2010

Pertes et Profits par prestation 2010 (comptabilité analytique)

			Organisation de visites	Organisation de manifestations F&B	Organisation de manifestations culturelles	Conservation, restauration et entretien du Château	Amélioration infrastructures du Château	Entretien du domaine extérieur	Exploitation du domaine viticole	Totaux
	Charges	Produits	1.1	1.21	1.22	2.11	2.12	2.2	2.3	
3 Produits										
300 Ventes de marchandises		224'062							224'062	224'062
310 Ventes de prestations et divers		3'475'269	3'119'956	335'736	19'578					3'475'269
320 Ventes Boutique		553'308	553'308							553'308
330 Produits divers (subventions)		307'815	49'315		8'500	250'000				307'815
340 Produits financiers		20'677	20'677							20'677
370 Produits d'immeuble		173'549	81'500	75'549		16'500				173'549
4 Charges d'exploitation										
400 Charges de marchandises	113'962								-113'962	-113'962
410 Charges pour prestations de tiers (services) et divers	498'191		-429'417	-49'100	-19'674					-498'191
420 Charges Boutique	321'901		-321'901							-321'901
5 Charges de personnel										
500 Salaires personnel	1'814'037		-1'514'267	-159'875	-14'970	-29'431	-52'579	-32'204	-10'711	-1'814'037
510 Charges sociales	396'534		-326'934	-37'125	-3'821	-5'678	-12'371	-8'038	-2'566	-396'534
6 Autres charges d'exploitation										
600 Charges diverses d'exploitation	16'493		-3'653	-303	-130	-3'704		-8'703		-16'493
610 Assurances, taxes	27'421		-6'185	-806	-330	-19'211		-235	-654	-27'421
620 Charges d'administration et d'informatique	100'947		-89'786	-6'697		-2'679		-893	-893	-100'947
630 Publicité	267'138		-267'138							-267'138
640 Charges financières	23'832		-23'832							-23'832
650 Amortissements	113'166		-107'891	-3'165		-1'266		-422	-422	-113'166
660 Variation de provisions et divers	409'645		-55'917		16'272	-40'000	-330'000			-409'645
670 Frais de mécénat et sponsoring	1'458		-1'458							-1'458
7 Charges d'immeuble										
700 Charges de conservation, restauration et inf.	416'000					-216'141	-199'859			-416'000
710 Entretien	164'265		-97'855	-3'830	-372	-47'704	-689	-13'815		-164'265
720 Frais d'énergie	69'465		-56'518	-7'643	-5'053	-252				-69'466
TOTAL CHARGES/PRODUITS	4'754'458	4'754'680	522'003	142'740	0	-99'566	-595'499	-64'310	94'854	222
RESULTAT APRES REPARTITION	222		522'003	142'740	0	-99'566	-595'499	-64'310	94'854	222

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2010					
Groupe de prestations: Promotion du patrimoine					1
Prestation: Organisation de visites					1.1
Partenaires: Agences de voyages, Caristes, Offices du tourisme, Organismes de promotion touristique, Enseignants, Hôtellerie régionale					
Bénéficiaires principaux: Visiteurs			Autres bénéficiaires: Etat de Vaud, Commune de Veytaux, Commerces environnants, Région		
Objectif supérieur: Faire connaître et découvrir le site; promouvoir le patrimoine en offrant des visites diversifiées de qualité					
Coûts ordinaires:		Résultat de la prestation:	Résultat par visiteur:		
Charges: CHF -3'302'752.88					
Revenus: CHF 3'824'755.49		CHF 522'002.61	CHF 1.64		
Coûts budgétisés:		Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par visiteur:		
Charges: CHF -3'106'766					
Revenus: CHF 3'451'710		CHF 344'944	CHF 1.18		
	Indicateurs de performance		Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions		
Volume	Nombre de visiteurs		Résultat	Prévisions	Ecart
		Annuel	317'720	291'150	26'570
	Nombre de visiteurs par trimestre	1er trim.:	26'769	25'700	1'069
		2e	94'639	89'175	5'464
		3e	144'222	127'400	16'822
		4e	52'090	48'875	3'215
Nombre de visites guidées	2'265	2'077	188		
Qualité	Nombre de personnes moyen au tour	24.65	24.00	0.65	
	Pourcentage des groupes constitués non guidés	45.47%	45.00%	0.47%	
	Pourcentage location audioguides	9.72%	8.83%	0.88%	
Délai					
Satisfaction	Enquête de satisfaction				
	Sondage				
Remarques:					

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2010

Groupe de prestations: Promotion du patrimoine		1
Prestation: Organisation de manifestations		1.2
Partenaires: Confrérie du Guillon, Association pour le Château de Chillon, Organismes de promotion culturelle, Organismes de congrès et d'événements		
Bénéficiaires principaux: Participants aux manifestations et visiteurs		Autres bénéficiaires: Organismes de promotion touristique et culturelle
Objectif supérieur: Offrir le cadre de Chillon pour organiser des manifestations culturelles et festives, en accord avec l'esprit du lieu, dans un but de promotion du patrimoine		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par manifestation:
Charges: CHF -296'622.62		
Revenus: CHF 439'362.40	CHF 142'739.78	CHF 1'413.27
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par manifestation:
Charges: CHF -291'684		
Revenus: CHF 362'650	CHF 70'966	CHF 876.12
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombre de manifestations	101 81 20
	Nombre de participants	13'220 9'880 3'340
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2010

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2		
Prestation: Conservation, entretien et amélioration des infrastructures du château		2.1		
Partenaires: Office fédéral de la culture, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles de l'Etat de Vaud, Archives cantonales, Mandataires				
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera		
Objectif supérieur: Maintenir et mettre en valeur le patrimoine immobilier et mobilier				
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par unité de volume:		
Charges: CHF -961'564.77				
Revenus: CHF 266'500.00	CHF -695'064.77	Non significatif		
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par unité de volume:		
Charges: CHF -695'162				
Revenus: CHF 267'200	CHF -427'962	Non significatif		
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions		
		Résultat	Prévisions	Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	344	2'000	-1'656 Heures
	Volume annuel de travaux mandatés (en CHF)	416'000	550'000	-134'000 (Bâtiment)
		13'774	12'500	1'274 (Collections)
Qualité	Pourcentage de travaux validés par la Commission technique Proposition, validation et mise en œuvre de la planification pluriannuelle des travaux	100%		
Délai				
Satisfaction	Degré d'acceptation des travaux par l'Office fédéral de la culture			
Remarques:				

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2010

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Entretien du domaine extérieur		2.2
Partenaires: Commune de Veytaux, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles, Archives cantonales, Service des eaux, sols et assainissement (SESA), Services industriels, CFF, Office fédéral de la culture, Département militaire		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera, Commune de Veytaux, CFF
Objectif supérieur: Mettre en valeur et entretenir le domaine extérieur		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -64'309.89		
Revenus: CHF -	CHF -64'309.89	-81.30
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision du résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -53'539		
Revenus: CHF -	CHF -53'539	CHF -41.18
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	791 1'300 -509
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2010

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2		
Prestation: Exploitation du domaine viticole		2.3		
Partenaires: Hospices cantonaux, Office cantonal de la viticulture, Badoux S.A. (Aigle)				
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud, Association pour le Château de Chillon, Visiteurs, Badoux S.A. (Aigle)		Autres bénéficiaires: Confédération		
Objectif supérieur: Préserver l'environnement proche du Château; promouvoir l'image du Château en cultivant sa vigne et en offrant un vin de qualité				
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par litre de vin clair:		
Charges: CHF -129'207.84				
Revenus: CHF 224'062.18	CHF 94'854.34	14.22		
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par bte de vin clair:		
Charges: CHF -127'709				
Revenus: CHF 193'300	CHF 65'591	7.87		
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions		
		Résultat	Prévisions	Ecart
Volume	Nombre de bouteilles écoulées (7dl)	6'669	8'340	-1'671
	Nombre de bouteilles écoulées (2dl)	4'904	4'630	274
Qualité	Note moyenne des relevés d'experts de la Confrérie des vignerons	5.65		
Délai				
Satisfaction				
Remarques:	L'indicateur de performance est basé sur le nombre de bouteilles écoulées (ventes et cadeaux) et non pas sur le nombre de litres produit.			



ANNEXE III : TRAVAUX DE CONSERVATION ET DE RESTAURATION (CT)

graf & rouault architectes

20 rue des terreaux 1003 lausanne t. +41 021 320 81 20
www.graf-rouault.ch mail@graf-rouault.ch f. +41 021 320 81 17

château de Chillon - maintenance

Bouclement

2010



Château de Chillon - boucllement - 2010

état au 31 décembre 2010 - p. 2

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.02	B2-1	Boutique	Boucllement de l'étude archéologique.		archéologue	8'758.60	8'758.60
33.02	B2-1	Boutique	Complément de l'éclairage de la boutique.		fournisseur	4'534.95	0.00
33.19	RS3	Ancien bureau de l'intendant	Etude d'un projet d'extension de l'équipement de la cuisine voisine pour répondre aux nouveaux besoins de l'exploitation. Commande des travaux, mais chantier décalé à janvier 2011.		divers	71'645.45	12'000.00
33.22	U'3-1	Aula magna	Etude du chauffage de l'aula magna		ing. chauffage	13'988.00	0.00

Château de Chillon - boucllement - 2010

état au 31 décembre 2010 - p. 3

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.32	J5-1	Espaces intérieurs du château	Réalisation du nouvel éclairage de la salle d'armes J5-1.		électricien fournisseurs	13'097.65	0.00
33.32	GEN	Général	Divers travaux d'exploitation: . prise 63A dans la cour F . rafraîchissement des wc de la cour E . travaux de câblage pour les bornes interactives . commande d'une porte de N vers B		divers	22'398.30	0.00
33.30	AB	Abords	Audit statique du pont CFF.		ingénieur civil	4'185.60	4'185.60
33.32	GEN	Général	Honoraires d'architecte pour gérer les travaux d'exploitation.		architecte	40'020.20	3'400.00
sous total						178'628.75	28'344.20

Château de Chillon - bouclement - 2010

état au 31 décembre 2010 - p. 4

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.22	U'3-1	Aula magna	Travaux de restauration des niches sous les fenêtres.		expert crépi maçon	10'525.10	10'525.10
33.27	Y4-1	Chapelle	Poursuite de la campagne des travaux de restauration des peintures de la chapelle.		conservateur-restaurateur	35'000.00	35'000.00
33.32	GEN	Général	Poursuite de la campagne de restauration des pierres dégradées, selon l'inventaire et le programme des travaux de l'année.		tailleur de pierre	12'400.00	12'400.00
33.32	GEN	Général	Poursuite de la campagne de restauration des peintures décoratives dans le château, selon l'ordre des nécessités dans l'inventaire du restaurateur. Mise à jour de l'inventaire.		conservateur-restaurateur	15'000.00	15'000.00

Château de Chillon - boucllement - 2010

état au 31 décembre 2010 - p. 5

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.32	GEN	Général	Poursuite de la campagne de restauration des bois dégradés, selon l'inventaire et le programme des travaux de l'année. Mise à jour de l'inventaire.		spécialiste	6'980.00	6'980.00
33.32	GEN	Général	Poursuite de l'opération de scannage du château: restitution des données sur 2 ans, tranche 2010		Archeotech	50'000.00	50'000.00
33.27	Y4-1	Chapelle	Mesures de température et humidité.		ing. chauffage	11'190.40	11'190.40
33.32	GEN	Général	Honoraires d'architecte pour gérer les études et travaux concernant la restauration du monument.		architecte	50'282.80	50'282.80
sous total						191'378.30	191'378.30

Château de Chillon - boucllement - 2010

état au 31 décembre 2010 - p. 6

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
33.30	AB	Abords	Reconstruction de la passerelle du port.		charpentier	8'900.00	8'900.00
33.32	GEN	Général	Divers travaux d'entretien courant: . entretien des ferblanteries du couvert devant S et du donjon J . nettoyage de canalisation WC E' . nettoyage des courtines est . réparation du toit du bazar		Chillon divers	19'769.85	14'483.35
33.32	GEN	Général	Honoraires d'architecte pour gérer les travaux d'entretien.		architecte	12'323.10	12'323.10
33.32	GEN	Général	Honoraires architecte précédent pour sa mission d'accompagnement des débuts de son remplaçant.		architecte	5'000.00	5'000.00
sous total						45'992.95	40'706.45

état au 31 décembre 2010 - p. 7





ANNEXE IV : ESPACE CHILLON 2015

ESPACE CHILLON 2015

ENJEUX ET PROJETS STRATEGIQUES 2011-2015

FINANCEMENT

Partant de l'idée que ni les WC extérieurs ni l'aménagement paysager ne doivent être à la charge de la FCC, le coût des travaux à financer s'élève à CHF 2'330'000. L'hypothèse d'un partenariat public-privé avec création d'une SI n'étant pas prise en compte ici, la structure de financement pourrait être la suivante :

Dissolution de réserves	550'000
Participation exploitant cafétéria	400'000
Participation vendeur « alimentation »	250'000
Participation vendeur « montres »	100'000
Hypothèque 1 ^{er} rang (33%)	775'000
Hypothèque 2 ^e rang (11%)	255'000
Total	2'330'000

PLANNING

■ *planning dans l'hypothèse d'un concours d'architecture*
■ *planning dans l'hypothèse d'un mandat direct (les tâches 1 à 9 sont identiques dans les 2 cas)*

